

EN

User instructions

HR

Upute za korištenje

CZ

Automatická pračka

HU

Használati utasítás

RO

Instrucțiuni de utilizare

COS 105 F

CANDY



OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advice for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

ČESTITAMO!

Kupnjom ovog Candy proizvoda pokazali ste da ne želite prihvatiti sporazumno rješenje, već želite najbolje.

Candy ima zadovoljstvo da Vam može ponuditi ovu novu perilicu rublja, koja je rezultat višegodišnjeg istraživanja i iskustva na tržištu, u neposrednom dodiru sa potrošačima. Izabrali ste kvalitetu, trajnost i osobujne značajke koje ovaj uređaj nudi.

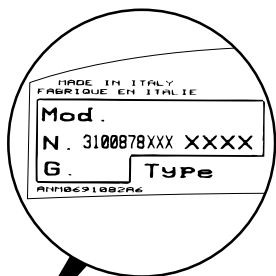
Osim perilice rublja koju ste izabrali, Candy se ponosi širokim izborom uređaja za domaćinstvo: perilicama sudja, perilicama za pranje i sušenje rublja ednjacima, mikrovalnim pećnicama, tradicionalnim pećnicama, grijaćim pločama, hladnjacima i ledenicama.

Tražite od svog prodavača najnoviji katalog Candy proizvoda.

Upotreba ove nove perilice je jednostavna, ali Vas molimo da pažljivo pročitate UPUTE ZA KORIŠTENJE sadržane u ovoj knjižici i da ih u potpunosti poštujete. One Vam daju važne podatke u svezi sigurnog postavljanja, korištenja i održavanja perilice, te korisne savjete za postizanje najboljih rezultata pranja.

Čuvajte pažljivo ovu knjižicu, jer bi Vam ubuduće još mogla zatrebati.

Kada bi u slučaju kvara perilice, morali pozvati jednog od naših serviser, obavezno mu recite oznaku modela, broj perilice i broj G, ako je naveden na pločici s tehničkim podacima, koja je pričvršćena na perilici.



ÚVOD

Vážený zákazníku,

Děkujeme Vám, že jste si zakoupil výrobek společnosti Candy.

Před prvním použitím výrobku si pozorně přečtěte přiložený český návod, který firma Candy dodává, a důsledně se jím řiďte.

Návod, který jste k výrobku obdržel, vychází z všeobecné výrobové řady a z tohoto důvodu může dojít k situaci, že některé funkce, ovládací prvky a příslušenství nejsou určeny pro Váš výrobek. Děkujeme za pochopení.

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

*Ennek a **Candy** háztartási készüléknek a megvásárlásával Ön megmutatta, hogy nem fogadja el a kompromisszumokat: csakis a legjobbat akarja.*

*A **Candy** örömmel mutatja be Önnek új mosógépét, amely több éves kutatás és a vevőkkel fennálló közvetlen kapcsolat révén szerzett piaci tapasztalat eredménye. Ön a mosógép által nyújtott minőség, tartósság és kiváló teljesítmény mellett döntött.*

*A **Candy** sokféle más háztartási gépet is kínál: mosógépeket, mosogatógépeket, mosó-szárítógépeket, tűzhelyeket, mikrohullámú sütőket. Hagyományos sütőket és tűzhelylapokat, valamint hűtő- és fagyasztógépeket.*

*A **Candy** termékek teljes katalógusát kérje helyi kiskereskedőjétől.*

Kérjük, hogy figyelmesen olvassa el ez a füzetet, mert fontos útmutatásokkal szolgál a készülék biztonságos telepítésével, használatával és karbantartásával kapcsolatban, továbbá hasznos tanácsokat ad a legkedvezőbb eredmények eléréséhez a mosógép használata során.

Kérjük, tartsa ezt a tájékoztató füzetet biztonságos helyen, hogy a későbbiek során is bármikor belezse a tájékoztatót.

*A **Candy** szerviz felkeresésekor mindig adja meg a típust, a típusszámot és a G-számot (lásd a készülék adatlapját).*

FELICITĂRI!

Cumparind aceasta masina de spalat **CANDY** ati aratat ca nu acceptati compromisuri, vreti doar ce e cel mai bun.

CANDY are placerea sa va prezinte o noua masina de spalat, rezultatul multor ani de cercetari si studii asupra nevoilor consumatorilor. Ati ales calitatea, durabilitatea si eficienta oferite de aceasta masina de spalat.

CANDY va ofera o gama larga de aparate electrocasnice: masini de spalat vase, masini de spalat si uscat rufe, aragaze, cuptoare cu microunde, cuptoare traditionale si hote, frigidere si congelatoare. Solicitati de la magazin catalogul cu gama completa **Candy**.

Va rugam sa cititi aceste instructiuni cu mare atentie deoarece furnizeaza informatii importante cu privire la instalarea, folosirea si intretinerea masinii Dvs. De spalat precum si sugestii pentru a obtine cele mai bune rezultate la spalare.

Pastrati instructiunile cu grija pentru a le putea consulta de cite ori aveti nevoie.

INDEX

Introduction

General points on delivery

Guarantee

Safety Measures

Technical Data

Setting up and Installation

Control Description

Table of Programmes

Selection

Detergent drawer

The Product

Washing

Cleaning and routine
maintenance

Faults Search

KAZALO

Uvod

Općenita upozorenja i
savjeti prilikom isporuke
uredaja

Jamstvo

Sigurnosne mjere

Tehnički podaci

Postavljanje i priključivanje
perilice rublja

Opis upravljačke ploče

Tabelarni pregled programa

Odabir programa pranja

Ladica sredstava za pranje

Priprema rublja i savjeti za
pranje

Pranje

Čišćenje i održavanje
perilice rublja

Uklanjanje manjih
nedostataka u radu

CHAPTER POGLAVLJE KAPITOLA FEJEZET CAPITOLUL

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

OBSAH :

Úvod

Všeobecné pokyny při
převzetí výrobku

Záruka

Pokyny pro bezpečné
používání pračky

Technické údaje

Instalace

Popis ovládacího panelu

Tabulka programů

Volba programů

Zásobník pracích prostředků

Prádlo

Praní

Čištění a běžná údržba

Než zavoláte odborný servis

TARTALOMJEGYZÉK*Bevezetés**Általános szállítási tájékoztató**Garancia**Biztonsági intézkedések**Műszaki adatok**A készülék elhelyezése és
telepítése**A készülék kezelése**Programtáblázat**Programválasztás**Mosószertároló fiók**A termék**Mosás**Tisztítás és karbantartás**Hibakeresés*CUPRINS

Felicitari

Informatii generale

Garantie

Masuri de securitate

Caracteristici tehnice

Instalare punerea in functiune

Descrierea comenzilor

Descrierea programelor

Selectionarea programelor

Caseta de detergenti

Produsul

Spalarea

Curatarea si intretinerea
aparaturii

Anomalii in functionare

CHAPTER 1

GENERAL POINTS ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

A) INSTRUCTION MANUAL

B) CUSTOMER SERVICE
ADDRESSES

C) GUARANTEE
CERTIFICATES

D) CAPS

E) BEND FOR OUTLET TUBE

**KEEP THEM IN A SAFE
PLACE**

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.

POGLAVLJE 1

OPĆENITA UPOZORENJA I SAVJETI PRI ISPORUCI UREDJAJA

*Prilikom isporuke uređaja
provjerite da li su uw perilicu
isporučeni slijedći dokumenti
i pribor:*

A) UPUTE ZA UPORABU

B) ADRESE OVLAŠTENIH
SERVISA

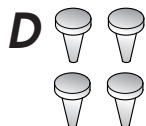
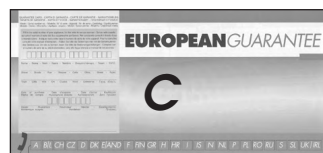
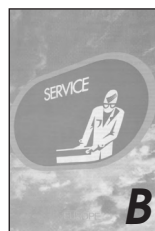
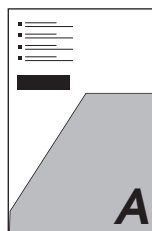
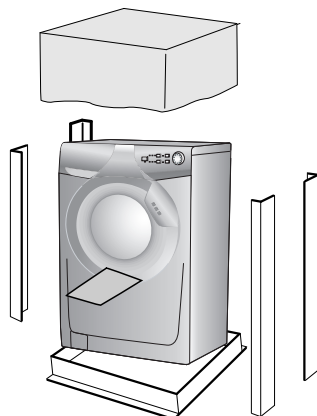
C) JAESTVENI LIST

D) ČEPOVI

E) SAVIJENI NOSAČ
ODVODNE CIJEVI

**MOLIMO DA SVE
NABROJENO BRIŽNO
SPREMITE!**

*Provjerite perilicu da prilikom
transporta nije oštećena.
Ako je oštećena, obratite se
prodavaču.*



KAPITOLA 1

VŠEOBECNÉ
POKYNY PŘI
PŘEVZETÍ
VÝROBKU.

Při dodání a převzetí výrobku zkontrolujte pečlivě, zda bylo dodáno následující standardní příslušenství:

- A) NÁVOD K OBSLUZE
- B) SEZNAM S ADRESAMI ODBORNÝCH SERVISNÍCH STŘEDIŠK
- C) ZÁRUČNÍ LIST
- D) KRYCÍ ZÁTKA
- E) DRŽÁK ODTOKOVÉ HADICE, TVARU "U"

**Z PRAKTICKÝCH
DŮVODŮ PŘÍSLUŠENSTVÍ
UCHOVÁVEJTE NA
BEZPEČNÉM MÍSTĚ.**

Při převzetí vybalenou pračku pečlivě zkontrolujte, zda nebyla během přepravy jakkoliv poškozena. Pokud ano, reklamujte škody u Vašeho prodejce.

1. FEJEZET

ÁLTALÁNOS
SZÁLLÍTÁSI
TÁJÉKOZTATÓ

*A készülék leszállításakor
ellenőrizze az alábbiak
meglétét:*

- A) KEZELÉSI UTASÍTÁS
- B) ÜGYFÉLSZOLGÁLATI CÍMJEGYZÉK
- C) GARANCIAJEGY
- D) ZÁRÓSAPKA
- E) ELVEZETŐ KÖNYÖKCSŐ

**EZEKET A
TARTOZÉKOKAT
BIZTONSÁGOS HELYEN
KELL TÁROLNI.**

*Ellenőrizze, hogy a gép nem
sérült-e meg szállítás közben.
Ha igen, lépjen kapcsolatba a
Candy szervizzel.*

CAPITOLUL 1

INFORMATII
GENERALE

La cumpararea masinii, verificati ca urmatoarele materiale sa insoteasca masina:

- A) INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ÎN LIMBA ROMÂNĂ
- B) LISTA CU PUNCTELE SERVICE
- C) CERTIFICAT DE GARANȚIE
- D) DOPURI
- E) COT RIGID PENTRU TUBUL DE EVACUARE

**PASTRATI-LE INTR-UN
LOC SIGUR.**

Verificati daca masina are daune in urma transportului. In acest caz, contactati centrul service autorizat.

CHAPTER 2**GUARANTEE**

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service.

POGLAVLJE 2**JAMSTVO**

*Prilikom kupnje uređaja
prodavač Vam mora izdati
ispunjeni i potvrđeni
jamstveni list.*

*Na poledjini jamstvenog lista
nalazi se popis i adrese
servisera koji su ovlašteni
popravlјati Candy uređaje
u jamstvenom roku.*

KAPITOLA 2

ZÁRUKA

Pro poskytnutí kvalitního záručního a pozáručního servisu uschovejte všechny doklady o koupi a případných opravách výrobku. Doporúčujeme Vám po dobu záruční doby uchovat původní obaly k výrobku. Než budete kontaktovat servisní středisko, pečlivě prostudujte záruční podmínky v záručním listě. Obracujte se pouze na autorizovaná servisní střediska.

2. FEJEZET

GARANCIA

A készülékhez garanciajegyet mellékelünk, amely a fix kiszállási díjon kívül a vásárlás napjától számított egy évig a Candy szervíz díjmentes igénybevételét teszi lehetővé.

CAPITOLUL 2

GARANTIE

Masina de spalat este insotita de un certificat de garantie care va permite sa va bucurati de depanare gratuita.

CHAPTER 3

SAFETY MEASURES

**IMPORTANT:
FOR ALL CLEANING
AND MAINTENANCE
WORK**

- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

CE Appliance complies with European Directives 73/23/EEC and 89/336/EEC, replaced by 2006/95/EC and 2004/108/EC, and subsequent amendments.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

WARNING: DURING THE WASHING CYCLE, THE WATER CAN REACH A TEMPERATURE OF 90°C.

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

POGLAVLJE 3

SIGURNOSNE MJERE

**ZNAČAJNO! PRIJE
POČETKA ČIŠĆENJA ILI
ODRŽAVANJA PERILICE
OBAVEZNO SE
PRIDRŽAVAJTE
SLIJEDEĆIH
SIGURNOSNIH MJERA:**

- Izvucite utikač iz utičnice. Zatvorite slavinu za dotok vode.
- Svi Candy uređaji za domaćinstvo opremljeni su kablom za zemljenje. Provjerite da li je Vaša električna instalacija pravilno uzemljena! Ako nije, neka to prije priključenja perilice pravilno učini stručna osoba.

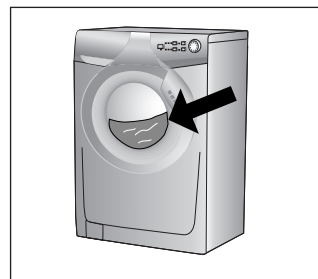
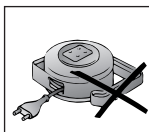
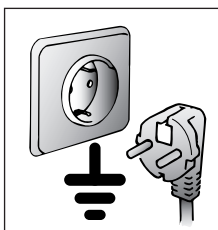
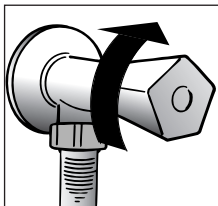
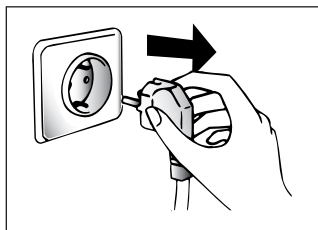
CE Uređaj je u suglasnosti s europskim direktivama 73/23/EEC i 89/336/EEC koje zamjenjuju 2006/95/EC i 2004/108/EC i kasnije dopune.

- Ne dirajte uređaj ako imate vlažne ruke ili noge ili ako ste bos!

- Posvetite krajinju pažnju perilici ako je spojena preko produžnog kabla u kupaoćnici ili drugoj vlažnoj prostoriji. Gdje god je moguće, izbjegavajte takvo spajanje.

**UPOZORENJE:
TIJEKOM PRANJA
VODAU PERILICI MOŽE
SE ZAGRIJATI I DO 90°C.**

- Prije otvaranja vrata perilice provjerite da u bubnju nije voda.



KAPITOLA 3

POKYNY PRO
BEZPEČNÉ
POUŽÍVÁNÍ PRAČKY

**POZOR! NÍŽE UVEDENÉ
POKYNY PLATÍ PRO
JAKÝKOLIV DRUH
ČISTĚNÍ A UDRŽBY**

- Vytáhněte vidlici el. šňůry ze zásuvky el. sítě
- Uzavřete kohout přívodu vody
- Všechny el. spotřebiče zn. Candy jsou uemněny. Zajistěte, aby napájecí el. síť umožňovala ochranu uzemněním. V případě pochybností nechte prověřit pracovníkem odborné firmy.

CE Spotřebič odpovídá evropským směrnicím 73/23/CEE (Bezpečnostní směrnice – nízké napětí) a 89/336/CEE (Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu), které byly nahrazeny směrnicemi 2006/95/CE a 2004/108/CE a jejich pozdějšími změnami.

- Nedotýkejte se pračky mokřímá či vlhkýmá rukama nebo nohama
- Nepoužívejte pračku jste-li bosí.
- Nejvyšší pozornost věnujte používání různých adaptérů, rozvojek a prodlužovacích šňůr v místnostech jako jsou koupelny nebo v místnostech se sprchou.
Je-li to možné, vyhněte se jejich používání vůbec.

**UPOZORNĚNÍ:
BĚHEM CYKLU PRÁNÍ
MŮŽE VODA
DOSÁHNOUT TEPLoty
AŽ 90°C**

- Před otevřením pračky se ujistěte, že v bubnu není žádná voda

3. FEJEZET

BIZTONSÁGI
INTÉZKEDÉSEK

**FONTOS! A KÉSZÜLÉK
TISZTÍTÁSA ÉS
KARBANTARTÁSA**

- *Húzza ki a csatlakozódugót!*
- *Zárja el a vízcsapot!*
- **A Candy készülékek földelve vannak. Gondoskodjon az elektromos főhálózat földeléséről. Szükség esetén forduljon szakképzett villanyszerelőhöz!**

CE A készülék megfelel a 2006/95/EK és a 2004/108/EK irányelvvel felváltott, és a későbbiekben módosított 73/23/EGK és 89/336/EGK európai irányelveknek.

- *Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel vagy lábbal!*
- *Ne használja a készüléket ha Ön meztelen van!*
- *Nagyon körültekintően kell eljárni, ha a fürdőszobában vagy a zuhanyozóhelyiségben hosszabbító kábeleket használ. Hacsak lehet, kerülje a hosszabbító kábelek használatát.*

**FIGYELMEZTETÉS:
MOSÁS KÖZBEN A VÍZ
HŐMÉRSÉKLETE
A 90°C-OT IS ELÉRHETI.**

- *A mosógép ajtajának a kinyitása előtt ellenőrizze, hogy nincs-e víz a dobban!*

CAPITOLUL 3

MASURI DE
SECURITATE

**ATENȚIE: PENTRU ORICE
OPERATIE DE CURĂȚARE
SI ÎNTREȚINERE A MASINII
DE SPALAT**

- Se scoate steckerul din priză.
- Se închide robinetul de apă.
- Toate produsele Candy au impamintare. Asigurați-vă ca prizele sunt corect impamintate.

Aparatele **CE** sunt realizate în conformitate cu directivele europene 73/23/EEC și 89/336/EEC, înlocuite de 2006/95/EC și 2004/108/EC și modificările ulterioare.

- Nu se atinge aparatul cu mainile sau picioarele ude.
- Nu utilizați aparatul când sunteți desculți.
- Nu utilizați prelungitoare în camera de baie.

**ATENȚIE: ÎN TIMPUL
SPĂLĂRII TEMPERATURA
APEI POATE AJUNGE LA
90°C.**

- Înainte de a deschide hubloul asigurați-vă ca nu există apă în tambur.

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detergent drawer.

● During transportation do not lean the door against the trolley.

Important!

When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

● Should the supply cord (mains cable) be damaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.

● Ne priključujte perilicu na električnu mrežu preko ispravljača, višestrukih utikača ili produžnih kablova.

● Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima te osobama bez iskustva i znanja, osim ako ih koriste uz nadzor osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili od iste osobe dobiju pravilne upute za korištenje uređaja.

Pazite i nadzirite djecu kao se nebi igrala s uređajem.

● Ne izvlačite utikač iz utičnice tako da vučete priključni kabel ili sam uređaj.

● Električni uređaji ne smiju biti izloženi atmosferskim utjecajima kao što su to npr. kiša, sunce itd.

● Pazite da kod premještanja ili prevoženja, perilicu ne dižete držeći je za upravljačke tipke i gumb, odnosno za ladicu sredstva za pranje.

● Tijekom prevoženja kolicima ne naslanjajte perilicu na prednju stranu gdje su vrata.

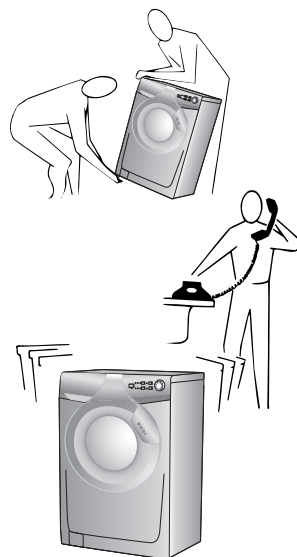
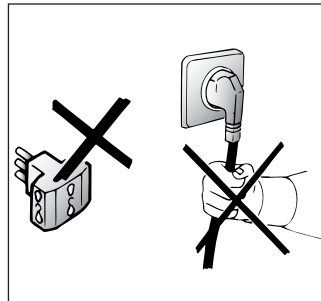
Značajno!

Ako je perilica postavljena na pod prekrit tepisom ili sagom, pažljivo provjerite da njihova vlakna ne zatvaraju otvore za provjetravanje perilice koji se nalaze na donjoj strani perilice.

● Perilicu uvijek moraju dići dvije osobe kako je to prikazano na slici.

● U slučaju kvara i/ili neispravnog rada perilice, odmah je isključite iz električne mreže i izvucite utikač iz zidne utičnice te zatvorite dotok vode. Zatim pozovite jednog od ovlaštenih Candy servisera radi popravka. Ako je potrebno zamijeniti neki dio perilice, uvijek zahtijevajte ugradnju originalnih Candy rezervnih dijelova. Nepoštivanje ovih uputa može utjecati na siguran i pravilan rad perilice.

● Ako se glavni električni kabel ošteti, mora se zamijeniti posebnim kablom kojeg možete nabaviti u ovlaštenom servisnom centru.



● Nepoužívejte adaptéry nebo vícenásobné zásuvky.

● Tento spotřebič není určen pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi, nebo bez zkušeností a znalostí spotřebiče, pouze pokud nejsou pod dohledem nebo poučené osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Zabraňte dětem, aby se hrály se spotřebičem.

● Při odpojování ze sítě netáhejte pouze za síťovou šňůru, ale vytáhněte zástrčku ze zásuvky

● Nenechávejte přístroj vystaven atmosférickým vlivům (děšť, slunce atd.)

● Při přemísťování přístroje jej nezvedejte za ovládací voliče nebo zásuvku na prášek.

● Při převozu neopírejte pračku dvířky o vozík.

Důležité!

Pokud umístíte přístroj na koberec, zkontrolujte, zda nejsou ohroženy ventily ve spodní části pračky.

● Přístroj zvedejte v páru podle obr.

● V případě poruchy nebo nesprávné činnosti vypněte pračku, uzavřete přívod vody a neodborně s přístrojem nemanipulujte. Kontaktujte Servisní centrum Candy a žádejte originální náhradní díly. Nedodržení těchto podmínek by mohlo ohrozit bezpečný provoz spotřebiče.

● Pokud by došlo k poškození přívodní šňůry, musí být nahrazena jinou originální dodávanou servisními centry Candy.

● Ne használjon adaptereket és elosztókat.

● A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező személyek (gyerekek sem), hacsak a biztonságukért felelős személy nem felügyeli a készülék használatát.

Ügyelni kell arra, hogy gyerekek ne játszanak a készülékkel.

● A csatlakozókábelt vagy magát a készüléket megrántva ne húzza ki a csatlakozódugót a fal aljzatból.

● Ne tegye ki a készüléket az időjárás hatásainak (eső, nap stb.).

● Ha máshová szeretné helyezni a készüléket, soha ne emelje meg azt a gomboknál vagy a fióknál fogva.

● Szállítás közben ne döntse a készülék ajtaját a szállítókocsinak.

FONTOS!

ha a készüléket szőnyegpadlóra helyezi, ügyeljen arra, hogy az alsó szellőzőnyílások ne duguljanak el.

● A készüléket az ábrán látható módon párban kell megemelni.

● Hiba és/vagy hibás működés esetén kapcsolja ki a mosógépet, zárja el a vízcsapot, és ne fogjon hozzá a készülék szakszerűtlen javításához.

A készülék javíttatása céljából forduljon a **Candy** szervizhez és kérjen eredeti **Candy** pótalkatrészeket. A fentiek betartásának elmulasztása korlátozhatja a készülék biztonságos működését.

● A hálózati csatlakozókábel sérülése esetén az ügyfélszolgálati központtól beszerezhető speciális kábelrel kell kicserélni azt.

● Nu utilizați adaptoare sau triplustekere

● Acest aparat nu este destinat pentru a fi utilizat de către copii sau de către persoane cu dizabilități, fara stricta supraveghere a unui adult responsabil.

Nu permiteți copiilor sa se joace cu acest aparat.

● Nu trageți de cablu pentru a scoate aparatul din priză

● Nu expuneți aparatul la agenți atmosferici (razele soarelui, ploaie etc.)

● În cazul în care o mutați, nu ridicați niciodată de butoane sau de caseta de detergent.

● În timpul transportului nu sprijiniți hubloul de carucior

IMPORTANT!

În cazul în care aparatul se instalează pe o pardoseală acoperită cu covor sau mochetă, trebuie avut grijă ca orificiile de ventilație de la baza aparatului să nu fie acoperite.

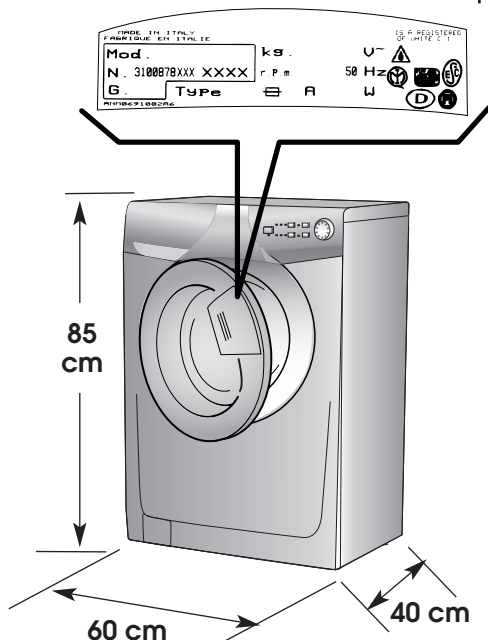
● Pentru a ridica mașina sunt necesare 2 persoane precum în imagine

● În cazul unei defecțiuni și/sau funcționări anormale, aparatul se oprește, se închide robinetul de apă și nu se atinge mașina. Pentru o eventuală reparație trebuie să va adresați unui centru de asistență tehnică Candy solicitând piese originale pentru orice înlocuiri. Nerespectarea indicațiilor sus menționate pot compromite securitatea mașinii.

● Dacă e necesară înlocuirea cablului de alimentare, aceasta se va face cu un cablu disponibil la punctul service.

CHAPTER 4

POGLAVLJE 4



TECHNICAL DATA	TEHNIČKI PODACI		
MAXIMUM WASH LOAD DRY	MAKSIMALNA KOLIČINA SUHOG RUBLJA ZA JEDNO PUNJENJE	kg	5
NORMAL WATER LEVEL	NORMALNA RAZINA VODE	l	6÷15
POWER INPUT	PRIKLJUČNA SNAGA	W	2150
ENERGY CONSUMPTION (PROG. 90°C)	POTROŠNJA EL. ENERGIJE (program 90° C)	kWh	1,8
POWER CURRENT FUSE AMP	SNAGA OSIGURAČA	A	10
SPIN r.p.m.	BRZINA CENTRIFUGIRANJA okret. / min	SEE RATING PLATE POGLEDATI PLOČICU (NALJEPNICU) S TEHNIČKIM PODACIMA VIZ ŠITKE SE ZAKLADNIMI UDAJI LAŠD A GÉPIŐRSZÁPOL CÍTTITI PE PLACUTA MASINII	
WATER PRESSURE	DOZVOLJENI PRITISAK VODE U VODOVODNOJ MREŽI	MPa	min. 0,05 max. 0,8
SUPPLY VOLTAGE	NAPON	V	230

KAPITOLA 4

4. FEJEZET

CAPITOLUL 4

TECHNICKÉ ÚDAJE	MŰSZAKI ADATOK	CARACTERISTICI TEHNICE
MAX. HMOTNOST SUCHÉHO PRÁDLA	MAXIMÁLIS MOSÁSI ADAG SZÁRAZON	CAPACITATE RUFÉ USCATE
NORMÁLNÍ HLADINA VODY	NORMÁL VÍZSZINT	NIVEL NORMAL DE APA
MAX.PŘÍKON	TELJESÍTMÉNYIGÉNY	PUTERE
SPOTŘEBA ENERGIE PŘI PROG.90°C	ENERGIAFOGYASZTÁS (90°C-os PROGRAM)	CONSUM ENERGIE (PROGR.90°C)
JISTĚNÍ	BIZTOSÍTÉK	AMPERAJUL FUZIBILULUI
OTÁČKY PŘI ODSTŘEDĚNÍ (ot./min.)	CENTRIFUGÁLÁS	ROTATII CENTRIFUGA
TLAK VODY	VÍZNYOMÁS	PRESIUNEA IN INSTALATIA HIDRAULICA
NAPÁJECÍ NAPĚTÍ	HÁLÓZATI FESZÜLTÉS	TENSIUNE

CHAPTER 5

SETTING UP
INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Carefully cut the securing strap that holds the main cord and the drain hose.

Remove the 4 fixing screws marked **(A)** and remove the 4 spacers marked **(B)**

Cover the 4 holes using the caps provided in the instruction booklet pack.

WARNING:
DO NOT LEAVE THE
PACKAGING IN THE
REACH OF CHILDREN
AS IT IS A POTENTIAL
SOURCE OF DANGER.

POGLAVLJE 5

POSTAVLJANJE I
PRIKLJUČIVANJE
PERILICE

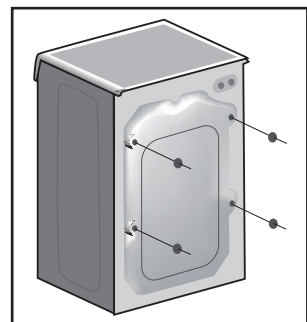
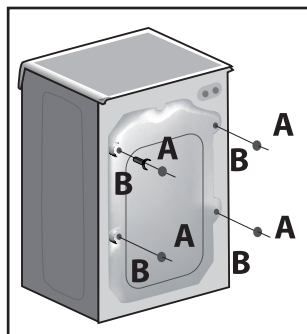
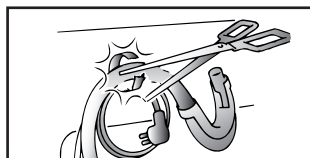
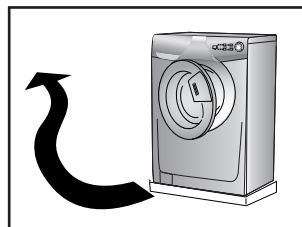
Perilicu bez podmetača postavite blizu mjesta gdje će stalno stajati.

Oprezno prerežite sigurnosnu vezicu koja drži glavni električni kabel i odvodnu cijev.

*Odvijte 4 spojna vijka označena s **A** i uklonite 4 podloške označene s **B**.*

Zatvorite 4 otvora korištenjem čepova isporučenih uz omoč sa uputama za korištenje.

UPOZORENJE:
DIJELOVI AMBALAŽE NE
SMIJU DOĆI NA DOHVAT
DJECI, JER
ZA NJIH MOGU BITI
OPASNI.



KAPITOLA 5

UVEDENÍ DO
PROVOZU
INSTALACE

Odstraňte ochrannou podložku z pěnového polystyrénu (součást obalu) a pračku umístěte nedaleko místa trvalého používání.

Odstříhnete pásku, která drží hadici a dejte pozor abyste nepoškodili hadici a elektrický kabel.

Odšroubujte 4 šrouby (A) na zadní straně a odstraňte 4 distanční vložky.

Uzavřete 4 otvory použitím 4 krytek které jsou uloženy v sáčku s návodem k použití.

POZOR:
ODSTRAŇTE ZBYTKY
OBALU Z DOŠAHU DĚTÍ,
MOHLY BY BÝT
ZDROJEM NEBEZPEČÍ.

5. FEJEZET

A KÉSZÜLÉK
ELHELYEZÉSE ÉS
TELEPÍTÉSE

Vigye a gépet a csomagoláshoz használt alappalattal együtt a végleges felállítási helyére.

Óvatosan vágja le a rögzítőszalagot, amely a hálózati kábelt és az elvezető tömlőt tartja.

Távolítsa el a 4 db „A” jelű rögzítőcsavart, és vegye ki a 4 db „B” jelű távtartót.

Helyezze be a 4 furatba a kezelési utasítást tartalmazó csomagban található védődugókat.

FIGYELMEZTETÉS:
GYERMEKEKET NE
ENGEDJEN A
CŠOMAGOLÓANYAG
KÖZELÉBE, MERT AZ
POTENCIÁLIS
VESZÉLYFORRÁSNAK
MINŐSÜL.

CAPITOLUL 5

INSTALARE. PUNERE
IN FUNCTIUNE

Atentie: Masina de spalat se instaleaza de catre un instalator profesionist, dar nu intra in obligatia centrului service autorizat sa faca aceasta instalare in termen de garantie, in regim gratuit.

Atentie: Reteaua dvs. electrica trebuie sa poata suporta puterea maxima a masinii. In caz contrar, inlocuiti cablurile de alimentare sau sigurantele cu unele de amperaj corespunzator (16A).

Atentie: In cazul sistemelor proprii de alimentare cu apa, presiunea apei trebuie sa fie suficient de mare pentru a dizolva tot detergentul din sertarul de detergent. In caz contrar, se pot produce blocari ale sertarului de detergent, sau ale furtunului dintre cuva si sertarul de detergent.

Dupa ce ati scos ambalajul, faceti in felul urmator:

Talati cu atentie curelele care leaga cablul de alimentare si furtunul de evacuare.

Indepartati cele 4 suruburi marcate cu **A** si cele 4 distantatoare marcate cu **B**.

Acoperiti cele 4 gauri folosind capacele furnizate in punga cu manuale de instructiuni.

ATENTIE: NU LASATI
AMBALAJUL LA
INDEMANA COPIILOR,
ACESTA FIIND O
POTENTIALA
SURSA DE PERICOL.

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

Connect the fill hose to the tap.

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

**IMPORTANT:
DO NOT TURN THE TAP
ON AT THIS TIME.**

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.

Pričvrstite ploču od valovitog materijala na dno perilice kako je prikazano na slici.

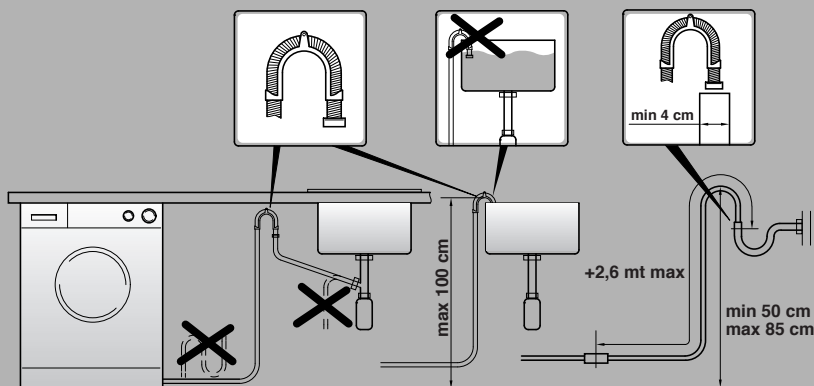
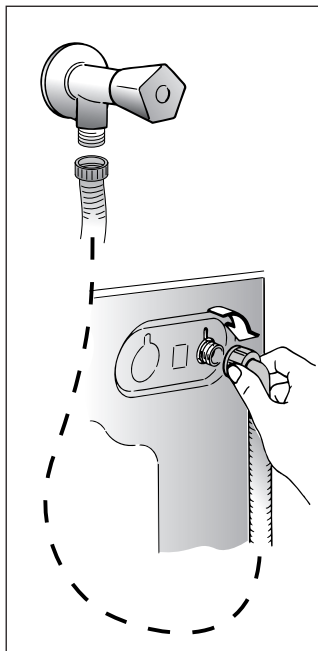
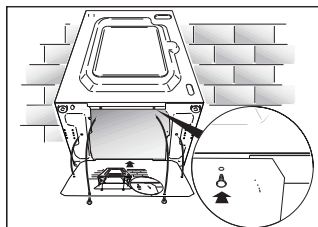
Cijev za dovod vode pričvrstite na slavinu.

Za spajanje perilice na vodovodnu mrežu koristite samo novu garnituru cijevi. Stare cijevi nije dobro ponovno koristiti.

**UPOZORENJE:
SLAVINU JOŠ NE
OTVARAJTE!**

Smjestite perilicu neposredno do zida. Obratite odvodna pritisnuta.

Odvodnu cijev zatim objesite preko ruba kade. Znatno je bolje ako u vodovodnoj instalaciji predvidite stalni odvod, koji mora biti većeg promjera od odvodnog crijeva, a morate ga postaviti na visni najmanje 50 cm od poda. Ako je potrebno, koristite i priloženi plastični savijeni nosač odvodnog crijeva.



Upevněte ke dnu pračky přiložený protihlukový štít z vlnitého materiálu podle obrázku.

Hadici přívodu vody připevněte k vodovodnímu kohoutu koncem s pojistným ventilem (Water stop system).

Spotřebič musí být připojen k přívodu vody novou hadicí, která je součástí výbavy spotřebiče. Staré hadice nesmějí být znovu používány.

**DŮLEŽITÉ:
V TĚTO FÁZI NEPOUŠTĚJTE
VODU.**

Opřete konec odtokové hadice o vanu a dbejte na to, aby na hadici nevznikly zlomy nebo ohnutí. Odtoková hadice má být umístěna ve výšce min. 50 cm.

Je lepší použijete-li pevného odpadu o větším průměru, než je průměr odtokové hadice, tím umožníte průchod vzduchu. Pokud je potřeba, použijte pevný U-držák k upevnění hadice.

Případné prodloužení odtokové hadice může zavinit poruchy v chodu odtokového čerpadla a filtru, zejména v případě, je-li delší než 1 m.

Az ábrán látható módon rögzítse alulra a hullámlemez. Csatlakoztassa a tömlőt a csapra.

A készüléket új tömlőgarnitúrával kell a vízhálózatra csatlakoztatni. A régi tömlőgarnitúrákat nem szabad újra használni.

**FONTOS!
NE NYISSA KI EZZEL
EGYIDEJÜLEG A CSAPOT.**

Állítsa a mosógépet a fal mellé. Akassza a kifolyócsövet a kád peremére úgy, hogy a cső ne tekeredjen vagy ne csavarodjon meg.

Ennél jobb megoldás az, ha a kifolyócsövet olyan fix elvezető nyílásra csatlakoztatja, amelynek az átmérője nagyobb a kifolyócső átmérőjénél, és legalább 50 cm magasságban van.

Használja a mellékelt műanyag csőtoldatot.

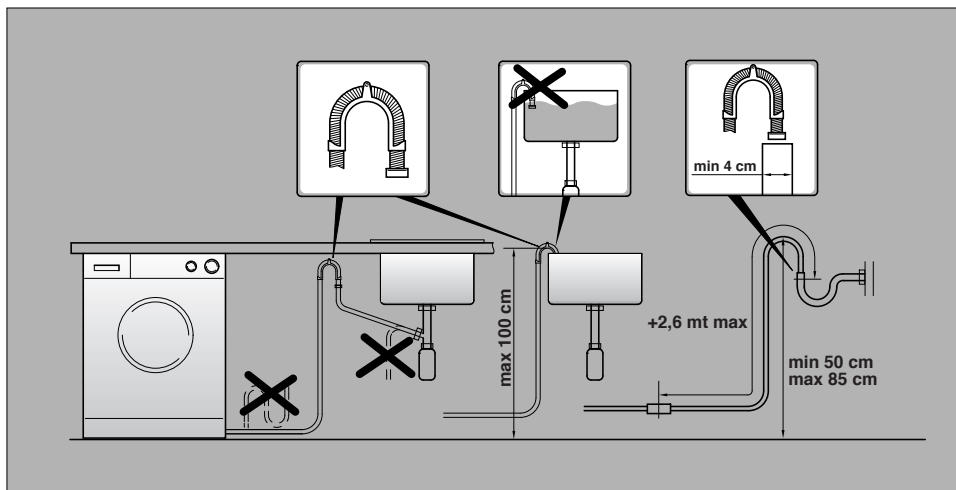
Aplicati folia suplimentara la baza ca in figura.

Conectati tubul de apa la robinet. Masina trebuie conectata la rețeaua de apa folosind exclusiv furtunele din dotare. Nu folositi furtune vechi, utilizate.

**ATENTIE: NU DESCHIDETI
IN ACEST MOMENT
ROBINETUL.**

Asezati masina langa perete si puneti tubul de evacuare la marginea cazii, avand grija ca acesta sa nu fie strangulat sau indoit.

Este mai bine sa conectati tubul la o teava de evacuare fixa care trebuie sa aiba un diametru mai mare decat cel al tubului si o inaltime minima de 50 cm. Daca este necesar utilizati cotul de plastic din dotare.



Use the 4 feet to level the machine with the floor:

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the knob is on the "OFF" position and the load door is closed

Insert the plug.

ATTENTION:

should it be necessary to replace the supply cord, connect the wire in accordance with the following colours/codes:

BLUE - NEUTRAL (N)

BROWN - LIVE (L)

YELLOW-GREEN - EARTH ()

After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.

Koristite 4 nožice kako bi poravnali perilicu.

a) Maticu kojom je pričvršćena nogica oslobodite tako da je odgovarajućim ključem odvijete u smjeru kretanja kazaljki na satu.

b) Nogicu okretanjem povišujete ili snižujete tako dugo dok sasvim ne prijanja uz pod.

c) Nakon što ste završili poravnavanje, nogicu ponovno pričvrstite tako da je odgovarajućim ključem pritežete u smjeru suprotnom kretanju kazaljki na satu dok sasvim ne prilegne na dno perilice.

Provjerite da su svi gumbi na položaju "OFF" odnosno isključeni i da su vrata perilice zatvorena.

Utaknite utikač u zidnu utičnicu.

UPOZORENJE:

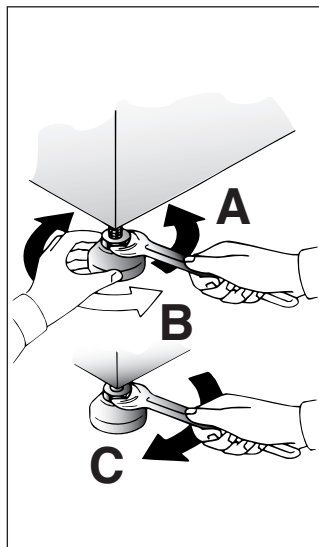
Ako je neophodno zamijeniti glavni električni kabel, spojite žice prema niže navedenim bojama/oznakama:

PLAVO - NEUTRALNO (N)

SMEDJE - FAZA (L)

ŽUTO/ZELENO - UZEMLJENJE ()

Nakon namještanja, perilica mora biti smještena tako da je utikač uvijek dostupan.





Umístěte pračku do roviny pomocí 4 nastavitelných nožiček:

- a) Otáčejte maticí šroubu po směru hod. ručiček a pak můžete přizpůsobit výšku nožičky.
- b) Otáčením snižujte nebo zdvihejte nožičku, dokud perfektně nepřilne k podlaze.
- c) Upevněte polohu nožičky otočením matice šroubu proti směru hod. ručiček.

Zkontrolujte, že volič programů je v poloze OFF a dvířka pračky jsou zavřená.

Zapojte zástrčku do sítě.

UPOZORNĚNÍ:

V případě potřeby výměny přírodního kabelu připojujte vodiče v souladu s následujícími barvami/kódy:

MODRÝ - NEUTRÁLNÍ (N)
HNĚDÝ - ŽIVÝ (L)
ŽLUTO-ZELENÝ - UZEMNĚNÍ (⊕)

Po instalaci spotřebiče se ujistěte, že spotřebič je umístěn tak, aby byla snadno přístupná zásuvka.



A gép vízszintbe állításához használja a 4 lábat.

- a) Fordítsa el az anyát az óramutató járásával megegyező irányban (jobbra), hogy szabaddá váljon lábszabályozó csavar.
- b) A készülék megemeléséhez vagy lesüllyesztéséhez forgassa el a lábat, amíg az stabilan meg nem áll a padlón.
- c) Rögzítse a lábat a megfelelő helyzetben az anya óramutató járásával ellentétes irányban (balra) csavarásával, amíg az neki nem feszül a gép aljának.

Ügyeljen arra, hogy a gomb a „KI” helyzetben legyen, és az ajtó legyen becsukva.

Dugja be a csatlakozódugót.

FIGYELEM!

Ha szükségessé válik a tápkábel cseréje, akkor a vezetékét az alábbi színek/kódok szerint kell csatlakoztatni:

KÉK: - NULLAVEZETÉK (N)
BARNA: - FESZÜLTÉG ALATTI VEZETÉK (L)
SÁRGA-ZÖLD: - FÖLDVEZETÉK (⊕)

A telepítés után a készüléket úgy kell beállítani, hogy a csatlakozódugó hozzáférhető legyen.



Folositi cele patru picioare ajustabile pentru a aseza orizontal masina pe podea .

- a) Rotiti piulita in sens orar pentru a debloca surubul piciorusului.
- b) Rotiti piciorusul si coborati-l sau inaltati-l pentru a obtine o aderenta perfecta la sol.
- c) Blocati piciorusul rotind piulita in sens invers acelor de ceasornic pana la capat.

Asigurati-va ca toate butoanele sunt in pozitia “OFF” si hubloul este inchis.

Introduceti stekerul in priza.

ATENTIE:

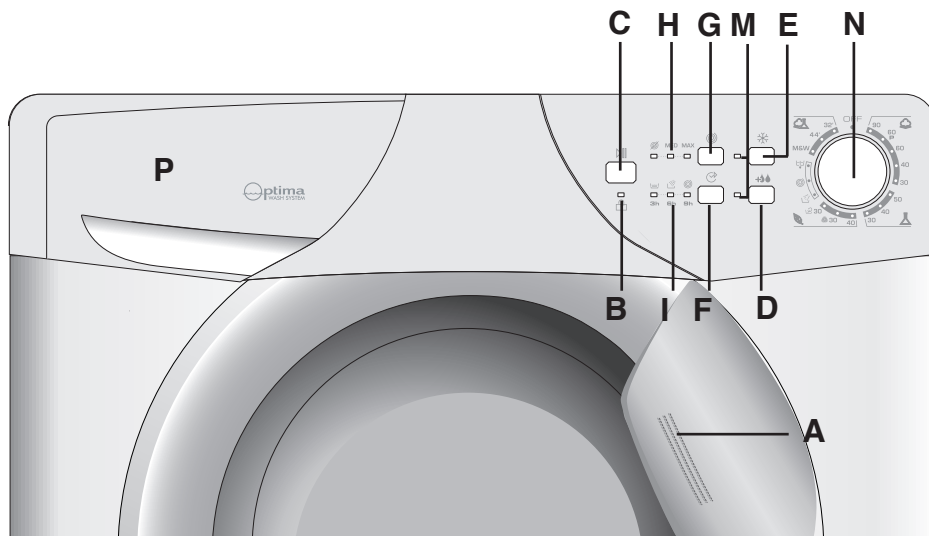
În cazul în care va fi necesar să înlocuiți cablul de alimentare, conectați firele în conformitate cu următoarele culori/coduri:

ALBASTRU - NUL (N)
MARO - FAZA (L)
GALBEN-VERDE - ÎMPAMANTARE (⊕)

Daca nu se aprinde, cititi capitolul referitor la defecte posibile.

CHAPTER 6

POGLAVLJE 6

CONTROLS

Door handle

Door locked indicator light

Start button

Aquaplus button

Cold wash button

Start Delay button

Spin Speed button

Spin speed indicator light

Wash stage indicator lights

Buttons indicator light

Timer knob for wash programmes with OFF position

Detergent drawer

OPIS UPRAVLJAČKE
PLOČE

Ručica vrata

Svjetlosni pokazatelj
"zaključanih" vrata

Tipka start/pauza

Tipka Aquaplus

Tipka za hladno pranje

Tipka za odgodu početka
pranjaTipka za podešavanje brzine
centrifugiranjaSvjetlosni pokazatelj brzine
centrifugeSvjetlosni pokazatelji faze
pranja

Svjetlosni pokazatelji tipki

Gumb programatora s
položajem OFF (isključeno)

Ladica sredstava za pranje

A

B

C

D

E

F

G

H

I

M

N

P

KAPITOLA 6

6. FEJEZET

CAPITOLUL 6

OVĽADACÍ PRVKY

Držadlo otevření dvířek

Kontrolka zamčená dvířka

Tlačítko "Start"

Tlačítko Aquaplus

Tlačítko studené Praní

Tlačítko Odloženého Startu

Tlačítko Volba Odstředění

Kontrolky Otáčky Odstředění

Kontrolky znázorňující fázi programu

Kontrolky Tlačítek

Volič programů s OFF

Zásobník pracích prostředků

KEZELŐSZERVEK

Ajtófogantyú

Ajtózár jelzőlámpa

Start/Szünet Gomb

Aquaplus gomb

Hideg mosás gomb

Késleltetett indítás gomb

„Centrifugálási sebesség”
gombCentrifugálási sebesség
jelzőlámpa*A jelzőlámpák azt jelzik, hogy
a program melyik fázisa van
folyamatban.*

Nyomógombok jelzőlámpái

*A mosóprogramok kapcsolóóra-
beállító gombja, „KI” helyzet*

Mosószertároló fiók

COMENZI

Manerul usii

Led indicator hublou blocat

Buton Pornit/Oprit

Buton Aquaplus

Buton spalare rece

Buton pornire intarziata

Buton viteza de stoarcere

Led indicator viteza de
stoarcereLed de indicare a fazei
ciclului de spalare

Leduri indicatoare butoane

Buton selectare programe cu
pozitie "OFF"

Casetă detergenti

DESCRIPTION OF CONTROL

OPIS KONTROLA

DOOR HANDLE

Press the finger-bar inside the door handle to open the door

IMPORTANT:
A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.

RUČICA VRATA

Da otvorite vrata pritisnite zasun na unutrašnjoj strani ručice vrata.

ZNAČAJNO:
PERILICA IMA UGRADJENU POSEBNU SIGURNOSNU NAPRAVU KOJA SPRIJEČAVA OTVARANJE VRATA ODMAH PO ZAVRŠETKU PRANJA/CENTRIFUGIRANJA. NAKON ŠTO CENTRIFUGIRANJE ZAVRŠI PRIČEKAJTE JOŠ OKO 2 MINUTE PRIJE NEGO OTVORITE VRATA.

A

2 min.



DOOR LOCKED INDICATOR

The "Door Locked" indicator light is illuminated when the door is fully closed and the machine is ON. When START is pressed on the machine with the door closed the indicator will flash momentarily and then illuminate.

If the door is not closed the indicator will continue to flash.

A special safety device prevents the door from being opened immediately after the end of the cycle. Wait for 2 minutes after the wash cycle has finished and the Door Locked light has gone out before opening the door. At the end of cycle turn the programme selector to OFF.

SVJETLOSNI POKAZATELJ "ZAKLJUČANIH" VRATA

Svjetlosni pokazatelj "zaključanih vrata" svijetli kada su vrata potpuno zatvorena a perilica je uključena. Ako se perilica pokrene (pritisak na tipku START) s zatvorenim vratima svjetlosni pokazatelj će na tren zatreptati a nakon toga će svijetliti.

Ako vrata nisu ispravno zatvorena svjetlosni pokazatelj će neprekidno treptati.

Perilica ima ugradjenu posebnu sigurnosnu napravu koja sprečava otvaranje vrata odmah po završetku ciklusa pranja. Nakon što završi ciklus pranja pričekajte oko 2 minute prije nego otvorite vrata perilice, također pričekajte da svjetlosni pokazatelj "zaključanih vrata" prestane svijetliti.

Nakon završetka ciklusa pranja gumb programatora okrenite na položaj OFF.

B



POPIŠ OVLÁDACÍCH PRVKŮ

DRŽADLO OTEVŘENÍ DVÍŘEK

K otevření dvířek stiskněte pojistku umístěnou na vnitřní straně držadla.

POZOR:
SPECIÁLNÍ POJISTKA
ZABRANUJE OTEVŘENÍ
DVÍŘEK PRAČKY IHNEĐ
PO SKONČENÍ PRÁNÍ.
JAKMILE SKONČÍ
ZDÍMÁNÍ, VYČKEJTE 2
MINUTY A POTOM
TEPRVE DVÍŘKA
OTEVŘETE.

KONTROLKA ZAMČENÁ DVÍŘKA

Kontrolka svítí, pokud jsou dvířka správně zavřená a pračka je zapnutá. Po stisknutí tlačítka START/PAUSA nejdříve kontrolka bliká, po chvíli se rozsvítí trvale a svítí až do konce praní.

V případě, že dvířka nebyla zavřená správně, kontrolka bude nadále blikat.

Speciální bezpečnostní zařízení zabráňuje, aby se dvířka mohla otevřít okamžitě po končení pracovního cyklu. Počkejte 2 minuty, až kontrolka zhasne, pak vypněte pračku nastavením voliče programů do vypnuté polohy OFF.

A KEZELŐSZERVEK ISMERTETÉSE

AJTÓFOGANTYÚ

Az ajtó nyitására nyomja meg a fogantyú belsejében lévő gombot.

FONTOS!
A MOSÁS/CENTRIFUGÁLÁS
VÉGÉN EGY SPECIÁLIS
BIZTONSÁGI
BERENDEZÉS
AKADÁLYOZZA MEG AZ
AJTÓ KINYITÁSÁT.
A CENTRIFUGÁLÁS
BEFEJEZÉSEKOR
VÁRJON 2 PERCET AZ
AJTÓ KINYITÁSA ELŐTT.

AJTÓZÁR JELZŐLÁMPA

Az „ajtó zárva” jelzőlámpa akkor világít, ha az ajtó teljesen zárva van, és a gép „BE” van kapcsolva.
Ha az ajtó zárva van, a START gomb lenyomásakor a jelzőlámpa egy pillanatra felviláglik, majd égve marad.

Ha az ajtó nincs zárva, a jelzőlámpa tovább világog.

A ciklus befejezése után egy speciális biztonsági berendezés akadályozza meg az ajtó azonnali kinyitását.
A mosás befejezése és az „ajtó zárva” jelzőlámpa kialvása után várjon 2 percet, mielőtt kinyitná az ajtót. A ciklus végén fordítsa a programválasztó gombot a „KI” helyzetbe.

DESCRIERE COMENZI

MANERUL USII

Apasati pe clapa din interiorul manerului usii pentru a deschide usa.

ATENȚIE: UN DISPOZITIV
SPECIAL DE SIGURANȚA
IMPIEDICA
DESCHIDEREA IMEDIATA
A HUBLOULUI LA
SFARSITUL SPALARII.
DUPA TERMINAREA
CENTRIFUGARII
ASTEPTATI DOUA MINUTE
INAINTE DE A DESCHIDE
HUBLOUL.

INDICATOR HUBLOU BLOCAT

Ledul este aprins când usa e blocată și mașina este în funcțiune. Când apăsați butonul Pornit/Oprit și hubloul este închis, ledul va clipi pe moment și apoi va rămâne aprins.

Atenție: Dacă ledul va clipi în continuare atunci usa nu e închisă.

La sfârșitul programului rotiți butonul selector de programe pe poziția OFF.



START BUTTON

After selecting a programme wait that a "Spin" indicator light is illuminate before pressing the START button.

Press to start the selected cycle (according to the selected cycle one wash stage indicator lights will illuminate).

NOTE: WHEN THE START BUTTON HAS BEEN PRESSED, THE APPLIANCE CAN TAKE FEW SECONDS BEFORE STARTS WORKING.

CHANGING THE SETTINGS AFTER THE PROGRAMMES HAS STARTED (PAUSE)

The programme may be paused at any time during the wash cycle by holding down the "START/PAUSE" button for about 4 seconds. When the machine is in the paused mode, a "wash stage" indicator light and option buttons will flash. To restart the programme press the START button once again.

If you wish to add or remove items during washing, wait 2 minutes until the safety device unlocks the door. When you have carried out the manoeuvre, close the door, press START button and the appliance will continue working where it left off.

CANCELLING THE PROGRAMME

To cancel the programme, set the selector to the OFF position. Select a different programme. Re-set the programme selector to the OFF position.



TIPKA START

Nakon što odaberete program pranja, pričekajte da zasvjetli svjetlosni pokazatelj za "broj okretaja centrifuge" prije nego pritisnete tipku START

Pritisnite tipku sda pokrenete odabrani ciklus pranja (zavisno o odabranom ciklusu pranja, svjetlit će jedan od svjetlosnih pokazatelja).

**ZNAČAJNO:
NAKON ŠTO PRITISNETE
TIPKU START,
PERILICI JE POTREBNO
NEKOLIKO
TRENUTAKA DA ZAPOČNE
S RADOM.**

MIJENJANJE RADNIH POSTAVKI NAKON POKRETANJA PROGRAMA PRANJA (PAUZA)

Program pranja može se privremeno zaustaviti (pauza) u bilo koje vrijeme ciklusa pranja, tako da tipku "START/PAUZA" držite pritisnutom oko 4 sekunde.

Kada je perilica privremeno zaustavljena, svjetlosni pokazatelji "faze pranja" i opcijских tipki će treptati. Za ponovno pokretanje programa pranja, jedanput pritisnite ponovno tipku START.

Ako tijekom pranja želite dodati ili izvaditi rublje, pričekajte oko dvije minute kako bi sigurnosni uređaj omogućio otvaranje vrata. Nakon što ste to izveli, zatvorite vrata, pritisnite tipku START i perilica će nastaviti s radom od točke gdje je bila zaustavljena.

PONIŠTAVANJE PROGRAMA PRANJA

Da poništite trenutni program pranja, postavite gumb za izbor programa na položaj "OFF". Odaberite drugi program pranja. Ponovno postavite gumb za izbor programa na položaj "OFF".



TLAČÍTKO START

Po volbě programu počkejte na kontrolku "Odstředivky", která se rozsvítí před stisknutím tlačítka START.

Pro spuštění nastaveného cyklu stiskněte programové tlačítko (podle nastaveného cyklu se rozsvítí jedna z kontrollek fázi praní).

POZN.: PO SPUŠTĚNÍ PRAČKY TLAČÍTKEM START JE NUTNÉ VYČKAT NĚKOLIK VTERÍN, NEŽ JE PRAČKA UVEDENA DO CHODU.

ZMĚNA NASTAVENÍ PROGRAMU PO SPUŠTĚNÍ (PAUSA)

Po spuštění programu lze změnit pouze ta nastavení a funkce, které se volí pomocí tlačítek funkcí. Tlačítko START/PAUZA podržte po dobu cca 4 sekund, blikání kontrollek tlačítek funkcí a kontrollek fázi praní určuje, že stroj je v pauze, proveďte požadovanou změnu a znovu stiskněte tlačítko START/PAUZA, čímž zrušíte přerušení.

Pokud si přejete vyjmout či přidat prádlo během praní, a vyčkejte DVĚ minuty, dokud bezpečnostní zařízení neuvolní dvířka pračky. Po vložení či vyjmutí prádla, opětovněm uzavření dvířek pračky a stisknutí tlačítka START, bude pračka pokračovat v pracím cyklu od stejného místa, ve kterém byl cyklus přerušen.

ZRUŠENÍ NASTAVENÉHO PROGRAMU

Abyste zrušili program, dejte ovladač programů do polohy OFF. Zvolte jiný program. Ovladač programů dejte zpět do polohy OFF.

START/SZÜNET GOMB

A program kiválasztása után várja meg a „Centrifugálás” jelzőlámpa felgyulladását, mielőtt lenyomná a START gombot.

A kiválasztott ciklus beindításához nyomja meg a gombot (a kiválasztott ciklusnak megfelelően az egyik mosási fázis jelzőlámpa kigyullad).

**MEGJEGYZÉS:
A START GOMB
LENYOMÁSAKOR
ELTELIK NÉHÁNY
PERC A GÉP
BEINDULÁSA ELŐTT.**

A BEÁLLÍTÁS MEGVÁLTOZTATÁSA A PROGRAM BEINDÍTÁSA UTÁN (SZÜNET)

A program a mosási ciklus közben bármikor megállítható a „START/SZÜNET” gomb körülbelül 4 másodpercre történő lenyomva tartásával. Ha a gép a Szünet üzemmódban van, akkor a „mosási fázis” jelzőlámpa és az opciógombok villognak. A program újraindításához nyomja meg ismét a START gombot.

Ha a mosás közben ruhadarabokat szeretne betenni vagy kivenni a gépből, várjon 2 percig, amíg a biztonsági berendezés oldja az ajtó rögzítését.

A művelet elvégzése után csukja be az ajtót, nyomja le a **START** gombot, és a gép onnan folytatja a munkát, ahol abbahagyta.

A PROGRAM TÖRLÉSE

A program törléséhez állítsa a választógombot a KI helyzetbe. Válasszon egy másik programot. Állítsa vissza a programválasztó gombot a KI helyzetbe.

BUTON PORNIT/OPRIT

Dupa selectarea programului, așteptati ca indicatorul „Centrifugare” sa se aprinda inainte sa apasati butonul START.

Apasati pentru a pune in functiune programul selectat (in functie de programul selectat se vor aprinde indicatoarele luminoase corespunzatoare etapelor de spalare).

ATENȚIE: CAND ATI APASAT BUTONUL START, POT TRECE CATEVA SECUDE INAINTE CA APARATUL SA PORNEASCA.

A. SCHIMBAREA SETARILOR DUPA CE PROGRAMUL A INCEPUT (PAUSE)

Dupa ce programul a inceput poate fi modificat doar apasand butoanele relevante pentru acel program. Functionarea programului poate fi interupta in orice moment in timpul derularii programului mentinand apasat butonul „START/PAUZA” timp de 4 secunde.

Cand masina de spalat este in modul pauza, indicatorul luminos pentru „etapa de spalare” si butonul pentru optiuni clipesc.

Pentru a repune programul in functiune, apasati din nou butonul START.

Daca doriti sa adaugati sau sa scoateti obiecte in timpul spalarii, asteptati 2 minute pana cand dispozitivul de siguranta deblocheaza usa. Dupa ce ati facut manevra, inchideti usa si apasati butonul Start. Masina va continua programul de unde s-a oprit.

OPRIREA UNUI PROGRAM

Pentru a anula un program, setati butonul selector pe pozitia OFF (oprit). Selectati un alt program. Resetati butonul selector pe pozitia OFF.

The option buttons should be selected before pressing the START button

Opcijske tipke potrebno je odabrati prije pritiska na tipku START.

"AQUAPLUS" BUTTON

By pressing this button you can activate a special new wash cycle in the **Colourfast** and **Mixed Fabrics** programs, thanks to the new Sensor System. This option treats with care the fibres of garments and the delicate skin of those who wear them.

The load is washed in a much larger quantity of water and this, together with the new combined action of the drum rotation cycles, where water is filled and emptied, will give you garments which have been cleaned and rinsed to perfection. The amount of water in the wash is increased so that the detergent dissolves perfectly, ensuring an efficient cleaning action. The amount of water is also increased during the rinse procedure so as to remove all traces of detergent from the fibres.

This function has been specifically designed for people with delicate and sensitive skin, for whom even a very small amount of detergent can cause irritation or allergy.

You are advised to also use this function for children's clothing and for delicate fabrics in general, or when washing garments made of towelling, where the fibres tend to absorb a greater quantity of detergent.

To ensure the best performance for your wash, this function is always activated on the Delicates and Woollens/Handwash programs.

TIPKA "AQUAPLUS"

Pritiskom na ovu tipku možete aktivirati poseban novi ciklus pranja za programe pranja rublja **postojanih boja i miješanih tkanina**, zahvaljujući novom **Sustavu Senzora**.

Ova opcija s posebnom pažnjom postupa s vlaknima odjeće a idealna je i za osobe s osjetljivom kožom.

Rublje se pere u znatno većoj količini vode a zajedno s novim kombiniranim djelovanjem okretanja bubnja i višekratnim punjenjem i pražnjenjem vode dobiva se savršeno isprano i oprano rublje.

Količina vode u pranju je povećana tako da je deterdžent u potpunosti otopljen čime je osigurano vrlo učinkovito čišćenje. Količina vode povećana je i tijekom postupka ispiranja tako da su iz rublja u potpunosti uklonjeni svi ostaci deterdženta. Ova funkcija posebno je namijenjena osobama s osjetljivom kožom koje mogu biti osjetljive i na najmanje ostatke deterdženta u rublju.

Ovu funkciju posebno preporučujemo za pranje dječje odjeće, osjetljivih tkanina općenito ili odjeću i predmete od frotira čija vlakna inače upijaju veću količinu deterdženta. Kako bi osigurali najbolji učinak pranja, uključite ovu funkciju uvijek, kada koristite programe pranja za osjetljive i vunene/ručno pranje tkanine.

D



Tlačítka funkcí musí být navolena před stisknutím tlačítka start.

Az opciógombokat a START gomb lenyomása előtt kell kiválasztani.

ATTENTIE!
Butoanele optionale trebuie selectate înainte de a apăsa butonul START.

TLAČÍTKO "AQUAPLUS"

Díky novému systému Sensor System je možné pomocí tlačítka provést nový speciální cyklus praní, který je vhodný při praní odolných a směsných tkanin a který pečuje o vlákna a jemnou pokožku toho, kdo je nosí. Použití mnohem většího množství vody a nová kombinace cyklů otáčení bubnu s napouštěním a vypouštěním vody umožňuje dosáhnout dokonale čistého a vymáchaného prádla. Množství vody při praní je nyní vyšší, aby se prací prášek opravdu úplně rozpustil a zaručil tak perfektní účinek praní. Větší množství vody je nyní používáno i v okamžiku máchání tak, aby se odstranily veškeré stopy pracího prostředku z vláken. Tato funkce byla vytvořena speciálně pro osoby s jemnou a citlivou pokožkou, kterým může i minimální zbytek pracího prášku způsobit podráždění nebo alergii. Doporučujeme, abyste tuto funkci používali i při praní dětského oblečení, praní jemného prádla obecně nebo při praní froté prádla, protože vlákna froté mají větší tendenci zachycovat prací prášek. Pro zajištění nejlepších výkonů při praní je tato funkce vždy aktivní u programů Jemné prádlo a Vlna/Ruční praní.

"AQUAPLUS" GOMB

Az új Sensor System rendszemek köszönhetően ennek a gombnak a lenyomásával egy speciális, új ciklust aktiválhat a Színtartó és a Keverő anyagok programban. Ez az opció gyengéden kezeli a ruhaszálakat és a ruhát viselőők finom bőrét. A ruha mosása sokkal nagyobb mennyiségű vízben történik, ezáltal tökéletesen tiszta és kiöblített ruhát kapunk; ehhez párosul még a dob forgási ciklusainak kombinált működése, ahol a víz betöltésére és ürítésére kerül sor. A ruhában lévő víz mennyisége megnövekszik, így a mosószer tökéletesen kioldódik, ami hatékony tisztítást eredményez. A vízmennyiség az öblítés közben is megnövekszik, így a mosószemcsék is távoznak a szövetszálak közül. Ezt a funkciót finom és érzékeny bőrű emberek számára terveztük, akiknél a legkisebb mosószermaradvány is bőrirritációt vagy allergiát okozhat. Ezt a funkciót gyermekruhák és finom szálú anyagok esetében, vagy olyan törülközőanyagoknál is célszerű alkalmazni, amelyek szövetszálaik nagyobb mennyiségű mosószert nyelnek el. A legjobb mosási teljesítmény biztosítása érdekében ez a funkció mindig aktiválva van a Finom és a Gyapjú/kézi mosás programok esetében.

BUTON "AQUAPLUS"

Apasand acest buton se activează un ciclu special de spălare, nou pentru gama tesaturile mixte și cu culori sensibile, datorită noului sistem "Sensor System". Rufeile sunt spălate într-o cantitate mai mare de apă și această, împreună cu acțiunea combinată a rotărilor tamburului, ce umple și scoate apă, va face ca rufeile să fie spălate și clătite foarte bine. Cantitatea sporită de apă ce este folosită în timpul spălării conduce la o dizolvare mai bună a detergentului. Cantitatea de apă este de asemenea marită și în timpul procesului de clătire eliminând astfel orice urmă de detergent de pe fibre. Această funcție a fost dezvoltată pentru cei care au pielea foarte sensibilă și pentru care o urmă fină de detergent pe haine le poate provoca iritații sau alergii. Ca sfat, este bine să folosiți această funcție când spălați rufe pentru copii și pentru rufe delicate, sau pentru materiale asemănătoare celor de la prosoape, care tind să absoarbă o cantitate mare de detergent. Pentru a asigura o bună spălare, această funcție e întotdeauna activată în cadrul programelor pentru spălarea tesaturilor delicate și a lănei/spălat cu mână.

COLD WASH BUTTON

By pressing this button it is possible to transform every programme into a cold washing one, without modifying other characteristics (water level, times, rythmes, etc...). Curtains, small carpets, man made delicate fabrics, non color fast garments can be safely washed thanks to this new device.

TIPKA HLADNO PRANJE

Pritiskom na ovu tipku moguće je svaki program pretvoriti u hladno pranje, bez mijenjanja ostalih karakteristika (razina vode, vrijeme, ritam pranja, itd...). Zavjese, manje sagove, ručno izradjene osjetljive tkanine i odjeću nepostojanih boja možete sigurno prati zahvaljujući ovoj novoj mogućnosti.

E



START DELAY BUTTON

Appliance start time can be set with this button, delaying the star by 3, 6 or 9 hours. Proceed as follow to set a delayed start:
Select a programme (Wait that a "Spin" indicator light will go on).
Press Start Delay button (each time the button is pressed the start will be delayed by 3, 6 or 9 hours respectively and the corresponding light will blink).
Press START to commence the Start Delay operation (the indicator light associated with the selected Start Delay time stops blinking and remains ON).
At the end of the required time delay the programme will start.

To cancel the Start Delay function :
press the Start Delay button until the indicator lights will be off. The programme can be started manually using the START button or switch off the appliance by turning the programme selector to off position.

TIPKA ZA ODGODU POČETKA PRANJA

S ovom tipkom može se podesiti vrijeme odgode početka pranja od 3, 6 ili 9 sati.

Da podesite vrijeme odgode početka pranja postupite kako slijedi:

-Odaberite program pranja. Pričekajte da zasvjetli svjetlosni pokazatelj za "broj okretaja centrifuge".

-Pritisnite tipku za odgodu početka pranja, svaki puta kada pritisnete tipku početak pranja biti će zasebno odgodjen za 3, 6 ili 9 sati a treptat će i odgovarajući svjetlosni pokazatelj. Pritisnite tipku START da pokrenete postupak odgodjenog početka pranja (odgovarajući svjetlosni pokazatelj prestat će treptati i od tog momenta će svjetliti).

Nakon isteka zadanog vremena program pranja će se pokrenuti.

Da poništite ovu funkciju postupite kako slijedi:

-držite pritisnutom tipku za odgodu početka pranja sve dok svjetlosni pokazatelj prestane svjetliti, program pranja sada možete pokrenuti ručno korištenjem tipke START ili možete isključiti perilicu rublja okretanjem gumba programatora na položaj OFF.

F



STUDENÉ PRANÍ

Stisknutím tohoto tlačítka je možno změnit každý program na studené prání beze změny ostatních vlastností (kvalita vody, rychlost otáček, čas atd.). Závěsy, malé koberce, ručně vyráběné jemné tkaniny, citlivá barevná oblečení, můžete bezpečně vyprat díky tomuto zařízení.

“HIDEG MOSÁS” GOMB

Ezt a gombot lenyomva minden programot hideg mosóprogrammá alakíthatunk át a többi jellemző (vízsztint, időtartam, ritmus stb.) megváltoztatása nélkül. Ebben az új eszköznek köszönhetően biztonságosan moshatók a függönyök, a kisméretű szőnyegek, a finom kézi szőtesek, és a nem színes ruhadarabok.

BUTON SPALARE RECE

Prin apasarea acestui buton orice program poate fi transformat în spalare rece, fara modificarea celorlalte caracteristici (nivel de apa, durata, ritm etc.). Draperiile, covoarele mici, tesaturile delicate, articolele colorate pot fi spalate în siguranta datorita acestei caracteristici.

TLAČÍTKO ODLOŽENÉHO STARTU

Pomocí tohoto tlačítka je možné naprogramovat spuštění pracovního cyklu se zpóźděním o 3, 6 nebo 9 hodin.

Pro nastavení odloženého startu postupujte následujícím způsobem: Nastavte zvolený program (Počkejte, dokud se nerozsvítí jedna z kontrollek „Odšťědivka“). Stiskněte tlačítko ODLOŽENÝ START (při každém stisknutí se může zadat start odložený o 3, 6 nebo 9 hodin a kontrolka, která přísluší zvolenému času začne blikat) Stiskněte tlačítko START (kontrolka příslušející zvolenému času zůstane svítit), tím začne odpočítávání, na jehož konci se program automaticky spustí.

Nastavení odloženého startu je možné zrušit následujícím způsobem: opakovaně stiskněte tlačítko ODLOŽENÝ START, aby zhasly kontrolky. V tomto okamžiku je možné spustit dříve zvolený program stisknutím tlačítka START nebo zrušit nastavení programu tak, že otočíte volič programů do polohy OFF, pak můžete zvolit jiný program.

KÉSLELTETETT INDÍTÁS GOMB

A készülék beindításának ideje ezzel a gombbal állítható be, így a készülék indítása 3, 6 vagy 9 órával késleltethető.

A késleltetett indítás beállításához a következőképpen kell eljárni: Válassza ki a programot (Várja meg, amíg felgyullad a „Centrifugálás” jelzőlámpa.). Nyomja le a „Késleltetett indítás” gombot (a gomb minden egyes lenyomásakor az indítást 3, 6 vagy 9 órával késlelteti, és a megfelelő jelzőlámpa villog).

A Késleltetett indítási művelet megkezdéséhez nyomja le a START gombot (a kiválasztott késleltetett indítási időhöz kapcsolódó jelzőlámpa villogása megszűnik, és égve marad).

A kívánt késleltetési idő végén beindul a program.

A Késleltetett indítás funkció törlése: Nyomja le a Késleltetett indítás gombot, amíg a jelzőlámpák el nem alszanak, ezután a program kézzel indítható a START gombbal, vagy a készülék kikapcsolható a programválasztó gomb KI helyzetbe történő elfordításával.

BUTON PORNIRE INTARZIATA

Pornirea aparatului poate fi setata cu acest buton, intarziind pornira cu 3,6, sau 9 ore. Pentru a selecta intervalul de timp dupa care masina va porni:

1. Selectati un program (Asteptati ca indicatorul pentru „Centrifugare” sa se aprinda)

2. Apasati butonul "Start Delay" (la fiecare apasare pornirea masinii va fi intarziata cu 3,6 sau 9 ore si ledul corespunzator va clipi)

3. Apasati START pentru a incepe procedura de Start Delay/Pornire intarziata (ledul indicator asociat butonului Start Delay nu va mai clipi si va ramane aprins continuu). La expirarea timpului selectat pentru intarziere, masina va porni programul de spalare ce a fost ales in prealabil. Pentru a renunta la aceasta functie:

- apasati butonul Start Delay pana cand ledul se va stinge si programul va putea fi pornit manual folosind butonul START sau

- opriti aparatul rotind butonul de selectie programe pe pozitia OFF.

EN SPIN SPEED BUTTON According to the selected cycle automatically will shows if the programme's spin is maximum (MAX), intermediate (MED) or zero (). By pressing this button, it's possible to reduce or cancel the spin speed shown. To reactivate the spin cycle is enough to press the button until you reach the spin speed you would like to set. For not damage the fabrics, it is not possible to increase the speed over that automatically suitable during the selection of the program. It is possible to modify the spin speed in any moment, also without to pause the machine.	HR TIPKA ZA PODEŠAVANJE BRZINE CENTRIFUGE U skladu s odabranim ciklusom pranja automatski će biti prikazan broj okretaja centrifuge: maksimalan (MAX), srednji (MED) ili nula (). Pritiskom na tipku moguće je smanjiti broj okretaja centrifuge ili je potpno isključiti. Da ponovno pokrenete ciklus centrifugiranja dovoljno je da pritisnete tipku sve dok ne postignete željenu brzinu. Kako nebi oštetili tkanine, brzinu centrifuge nije moguće podesiti iznad brzine koja je automatski podešena prema odabranom programu pranja. Brzinu centrifuge moguće je promijeniti u svakom trenutku i to bez privremenog zaustavljanja perilica rublja (pauza).	G	
SPIN SPEED INDICATOR LIGHT When you set a program, the maximum possible spin speed will be automatically shown by the relevant indicator light. Choosing a smaller spin speed by the appropriate button, the relevant indicator light will go on.	SVJETLOSNI POKAZATELJ BRZINE CENTRIFUGE Kada podesite program pranja, najveća moguća brzina centrifuge biti će automatski označena odgovarajućim svjetlo s nim pokazateljem. Odgovarajućom tipkom možete odabrati manju brzinu centrifuge što će biti označeno i odgovarajućim svjetlosnim pokazateljem.	H	
WASH STAGE INDICATOR LIGHTS  = main wash  = rinse  = spin	SVJETLOSNI POKAZATELJI FAZE PRANJA  = Glavno pranje  = Ispiranje  = Centrifugiranje	I	

TLAČÍTKO VOLBA ODSŘEDĚNÍ

Podle zvoleného programu se automaticky určí, zda je odstředivka maximální (MAX), střední (MED) nebo žádná (0); pomocí tohoto tlačítka se dá snížit nebo zrušit určená rychlost odstředivky. Pro nové spuštění odstředování stačí znovu stisknout tlačítko a nastavit ho až na požadovanou rychlost. **Pro ochranu tkanin není možné nastavit rychlost vyšší, než je rychlost, která se automaticky stanovuje v okamžiku zvolení programu.**

Rychlost odstředování je možné změnit kdykoli, spotřebič nemusí být v režimu PAUSA.

„CENTRIFUGÁLÁSI SEBESÉG” GOMB

A kiválasztott ciklusnak megfelelően automatikusan megjelenik a kijelzőn, hogy milyen a program centrifugálási sebessége: maximális (MAX), közepes (MED) vagy nincs centrifugálás (0). A gomb lenyomásával csökkenthető vagy törölhető a kijelzett centrifugálási sebesség. A centrifugálás ismételt aktiválásához elegendő lenyomni a gombot, amíg el nem éri a beállítani kívánt centrifuga-sebességet. **Az anyagok kémelése érdekében a programválasztás közben az automatikusan megengedhető érték fölé nem növelhető a fordulatszám.** A centrifuga fordulatszáma bármikor módosítható, akár a gép leállítása nélkül is.

BUTON VITEZA DE STOARCERE

În funcție de programul selectat vor fi afișate automat viteza maximă (MAX.), viteza intermediară (MED) sau zero (0). Prin apăsarea acestui buton, se poate reduce sau anula viteza de centrifugare afișată. Pentru a reactiva ciclul de stoarcere este suficient să apăsați butonul până când obțineți viteza de stoarcere dorită. **Pentru a nu distrage țesătura, este imposibil să creșteți viteza mai mult decât este permis de către programul de spălare selectat.** Este posibil să modificați viteza în orice moment fără a fi nevoie să opriți mașina.

KONTROLKY OTÁČKY ODSŘEDĚNÍ

V okamžiku zvolení programu bude maximální možná rychlost odstředování automaticky zobrazena rozsvícením příslušné kontrolky. Pokud si zvolíte nižší rychlost pomocí příslušného tlačítka, rozsvítí se odpovídající kontrolka.

CENTRIFUGÁLÁSI SEBESÉG JELZÓLÁMPA

Egy program beállításakor a maximálisan megengedhető centrifuga-sebesség automatikusan láthatóvá válik a megfelelő jelzőlámpa révén. A kisebb centrifuga-sebesség megfelelő gombbal történő kiválasztásakor felgyullad a megfelelő jelzőlámpa.

LED INDICATOR VITEZA DE STOARCERE

Când stabiliți un program de spălare, viteza maximă de stoarcere permisă de acest program este afișată de ledul corespunzător. Dacă schimbați viteza ledul se va modifica în funcție de aceasta.

KONTROLKY ZNAZORŇUJÍCÍ FÁZI PROGRAMU



= Hlavní praní



= Máchání



= Odsředění

A JELZÓLÁMPÁK AZT JELZIK, HOGY A PROGRAM MELYIK FÁZISA VAN FOLYAMATBAN.



= Fm mosás



= Öblítés



= Centrifugálás

LED DE INDICARE A FAZEI CICLULUI DE SPALARE



= spălare



= clătire



= centrifugare

EN**BUTTONS INDICATOR LIGHT**

These light up when the relevant buttons are pressed.
If an option is selected that is not compatible with the selected programme then the light on the button first flashes and then goes off.

HR**SVJETLOSNI POKAZATELJI TIPKI**

Ova svjetla uključuju se kada je pritisnuta pripadajuća tipka.
Ako je odabrana opcija koja nije u skladu s odabranim programom pranja, svjetlo prvo trepti a zatim će se isključiti.

M**PROGRAMME SELECTOR WITH OFF POSITION**

ROTATES IN BOTH DIRECTIONS. WHEN THE PROGRAMME SELECTOR IS TURNED A SPIN INDICATOR LIGHTS WILL GO ON. N.B. TO SWITCH OFF THE MACHINE, TURN THE PROGRAMME SELECTOR TO THE OFF POSITION.

Press the **"Start/Pause"** button to start the selected cycle.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

Switch off the washing machine by turning the selector to OFF.

NOTE:
THE PROGRAMME SELECTOR MUST BE RETURN TO THE OFF POSITION AT THE END OF EACH CYCLE OR WHEN STARTING A SUBSEQUENT WASH CYCLE PRIOR TO THE NEXT PROGRAMME BEING SELECTED AND STARTED.

GUMB PROGRAMATORA SA POLOŽAJEM OFF

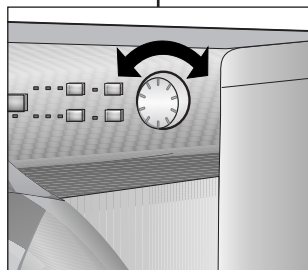
OVAJ GUMB SE OKREĆE U OBA SMJERA. KADA OKRENETE GUMB ZA ODABIR PROGRAMA, ZASVJETLIT ĆE SVJETLOSNI POKAZATELJ ZA BROJ OKRETAJA CENTRIFUGE. NAPOMENA: ZA ISKLJUČENJE PERILICE, OKRENITE GUMB ZA ODABIR PROGRAMA NA POLOŽAJ "OFF" (ISKLJUČENO).

Pritisnite tipku **START/PAUSE** da pokrenete odabrani ciklus pranja.

Program pranja će se izvesti s gumbom programatora u nepomičnom položaju na odabranom programu sve dok ciklus pranja ne završi.

Perilicu rublja isključite okretanjem gumba programatora na položaj OFF.

ZNAČAJNO:
GUMB PROGRAMATORA NAKON SVAKOG CIKLUSA PRANJA MORA BITI VRAĆEN NA POLOŽAJ OFF, ODNOSNO PRI POKRETANJU SLIJEDEĆEG CIKLUSA PRANJA A PRIJE NEGO TAJ NAREDNI PROGRAM BUDE ODABRAN I POKRENUT.

N

KONTROLKY TLAČÍTEK

Tyto kontrolky se rozsvítí tehdy, když stisknete příslušná tlačítka.

Pokud zvolíte funkci, kterou není možné kombinovat s nastaveným programem, příslušná kontrolka bude nejdříve blikat a poté zhasne.

NYOMÓGOMBOK JELZÓLÁMPÁI

A nyomógomblámpák a hozzájuk tartozó gombok lenyomásakor gyulladnak fel. Ha olyan opciót választ, amely nem kompatibilis a kiválasztott programmal, akkor a gombnál lévő lámpa először villog, majd pedig kialszik.

LED INDICATOR BUTOANE

Aceste indicatoare se aprind atunci cand sunt apasate butoanele corespunzatoare. Daca este selectata o optiune care nu este compatibila cu programul selectat, atunci indicatorul de pe buton va clipi apoi se va stinge.

VOLIČ PROGRAMŮ S OFF

**LZE JÍM OTÁČET V OBOU SMĚRECH.
MŮŽETE JEJ TOČIT DO DVOU SMĚRŮ.
PO VOLBĚ NĚKTERÉHO PROGRAMU SE PO NĚKOLIKA SEKUNDÁCH ROZSVÍTÍ KONTROLKA ODSTŘEDIVKY.
POOTOČENÍM VOLIČE DO POLOHY OFF VYPNETE SVĚTELNOU SIGNALIZAČI PROGRAMŮ.**

Stiskněte tlačítko **"Start/Pausa"** a spusťte cyklus praní.

Prací cyklus probíhá s voličem programů nastaveným na určitém programu, a to až do konce praní.

Po ukončení cyklu vypněte pračku nastavením voliče programu do polohy "OFF".

**POZNÁMKA:
VOLIČ PROGRAMŮ MUSÍ BÝT PO UKONČENÍ PRANÍ VŽDY PŘESTAVEN DO POLOHY OFF, TEPRVE PAK MŮŽETE ZVOLIT NOVÝ PROGRAM.**

A PROGRAMVÁLASZTÓ

**A KIKAPCSOLT
HELYZETBEN MINDKÉT
IRÁNYBAN FOROG.
A PROGRAMVÁLASZTÓ
GOMB
ELFORDÍTÁSAKOR
FELGYULLAD A
CENTRIFUGÁLÁS
JELZÓLÁMPA.
MEGJEGYZÉS: A GÉP
KIKAPCSOLÁSÁHOZ
FORDÍTSA EL A
PROGRAMVÁLASZTÓ
GOMBOT A „KI”
HELYZETBE.**

A kiválasztott ciklus beindításához nyomja le a „Start/Szünet” gombot.

A program úgy zajlik le, hogy a ciklus befejeződéséig a programválasztó gomb a kiválasztott programon marad.

Kapcsolja ki a mosógépet a programválasztó gomb KI helyzetbe történő elfordításával.

**MEGJEGYZÉS:
A PROGRAMVÁLASZTÓ
GOMBOT VISSZA KELL
ALLÍTANI A KI
HELYZETBE MINDEN
EGYES CIKLUS VÉGÉN,
VAGY EGY ÚJ MOSÁSI
CIKLUS
BEINDÍTÁSAKOR A
KÖVETKEZŐ PROGRAM
KIVÁLASZTÁSA ÉS
BEINDÍTÁSA ELŐTT.**

BUTON SELECTARE PROGRAME CU POZITIE "OFF"

**ATENTIE: PUTETI ROTI IN AMBELE DIRECTII. CAND SELECTORUL PENTRU PROGRAME ESTE ROTIT, INDICATORUL LUMINOS PENTRU CENTRIFUGARE SE APRINDE.
OBSERVATIE: PENTRU A OPRI FUNCTIONAREA MASINII, ROTITI SELECTORUL DE PROGRAME ÎN POZITIA OPRIT.**

Apasati butonul **"Start/Pause"** pentru a incepe un ciclu de spalare.

Ciclul se va desfasura cu butonul de selectie programe stationand pe pozitia programului selectat pana la sfarsitul acestuia.

Opriti masina de spalat rotind butonul de programe pe pozitia OFF.

ATENTIE: BUTONUL DE SELECTIE PROGRAME TREBUIE SA SE INTOARCA PE POZITIA OFF LA SFARSITUL FIECARUI CICLU DE SPALARE SAU CAND INCEPE UN SUBCICLU, INAINTE DE A INCEPE ALT PROGRAM NOU.

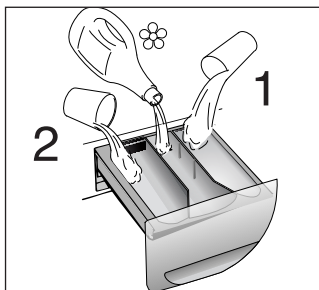
CHAPTER 7

TABLE OF PROGRAMMES

PROGRAM FOR:		PROGRAMME SELECTOR ON:	WEIGHT MAX kg	TEMP. °C	CHARGE DETERGENT		
					2		1
<u>Resistant fabrics</u> Cotton, linen	Whites	90	5	90°	●	●	
	Cotton, mixed resistant	Whites with Prewash 60 P	5	60°	●	●	●
	Cotton, mixed	Fast coloureds 60 **	5	60°	●	●	
		Fast coloureds 40	5	40°	●	●	
		Non fast coloureds 30	5	30°	●	●	
<u>Mixed fabrics and synthetics</u> Synthetics (nylon, perlon), mixed cotton	Fast coloureds	50	2,5	50°	●	●	
	Non fast coloureds	40	2,5	40°	●	●	
	Mixed, delicate synthetics Shirts 	30	2,5	30°	●	●	
<u>Very delicate fabrics</u>	Delicates	40	1,5	40°	●	●	
	"MACHINE WASHABLE" woollens 	30	1	30°	●	●	
	Hand wash 	30	1	30°	●	●	
<i>Specials</i>	Rinse 		-	-		●	
	Fast spin 		-	-			
	Drain only 		-	-			
	Mix & Wash system programme	M&W	5	40°	●	●	
	Resistant or Mixed fabrics	44'	3	40°	●	●	
	Resistant or Mixed fabrics	32'	2	30°	●	●	

TABELARNI PREGLED PROGRAMA

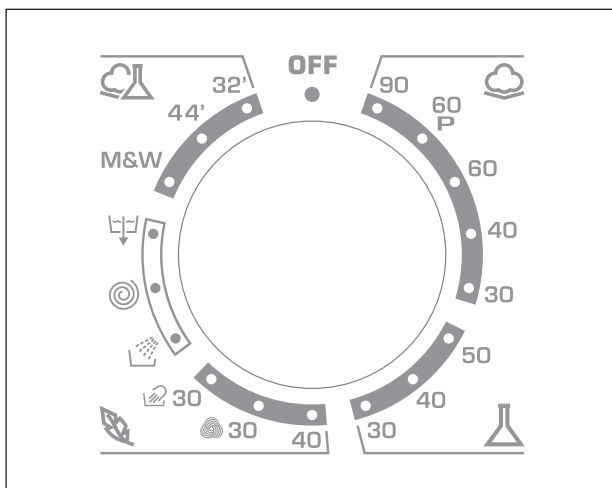
PROGRAM ZA:		GUMB PROGRAMA- TORA NA:	MAX. TEŽINA kg	TEMP. °C	PUNJENJE DETERDŽENTA		
					2		1
<i>Postojane tkanine</i> <i>pamuk, lan</i>	bijelo rublje	90	5	90°	●	●	
<i>pamuk, postojane miješane</i>	bijelo rublje s predpranjem	60 P	5	60°	●	●	●
<i>pamuk, miješane</i>	postojane boje	60 **	5	60°	●	●	
	postojane boje	40	5	40°	●	●	
	nepostojane boje	30	5	30°	●	●	
<i>Miješane tkanine i sintetika</i> <i>sintetika (najlon, perlon) miješane pamučne</i>	postojane boje	50	2,5	50°	●	●	
	nepostojane boje	40	2,5	40°	●	●	
<i>miješane osjetljiva sintetika</i>	Košulje 	30	2,5	30°	●	●	
<i>Vrlo osjetljive tkanine</i>	osjetljivo rublje	40	1,5	40°	●	●	
	vunene tkanine PERIVE U PERILICI	 30	1	30°	●	●	
	"ručno pranje"	 30	1	30°	●	●	
<i>Posebni programi</i>	ispiranje		-	-		●	
	Brzo centrifugiranje		-	-			
	samo istjecanje vode		-	-			
	program MIX & WASH	M&W	5	40°	●	●	
	Postojane tkanine/ Miješane tkanine i sintetika	44'	3	40°	●	●	
	Postojane tkanine/ Miješane tkanine i sintetika	32'	2	30°	●	●	



Molimo pročitajte ova napomene:

Kada perete izuzetno prljavo rublje preporučujemo da u perilicu ne stavljate više od 3kg rublja.

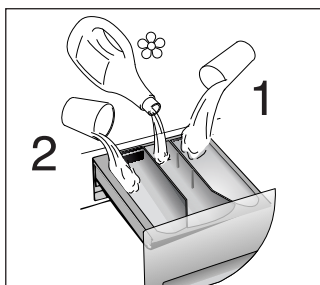
** Programi u skladu sa normama CENELEC EN 60456.



KAPITOLA 7

Tabulka pracích programů

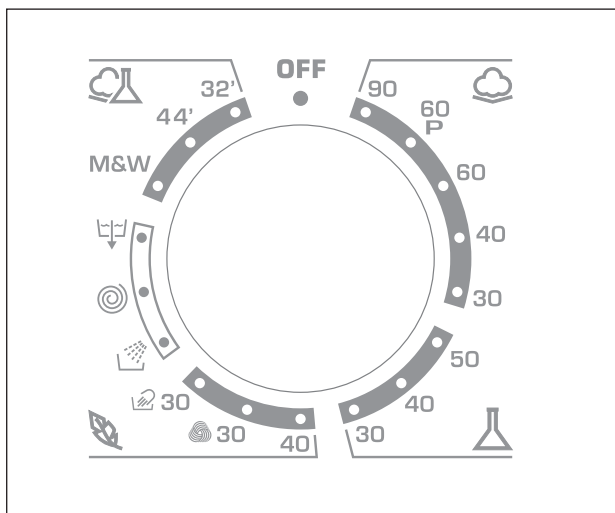
PROGRAM PRO		VOLBA UKAZATELE VOLIČE PROGRAMŮ NA:	MAX. NÁPLŇ kg	VOLBA TEPLOTY °C	NÁSYPKA PRACÍCH PROSTŘEDKŮ		
					2		1
<u>Odolné tkaniny</u> <i>Bavlna, len</i>	Bílé tkaniny	90	5	90°	●	●	
<i>Bavlna, směsné odolné</i>	Barevné odolné tkaniny s předpírkou	60 P	5	60°	●	●	●
<i>Bavlna, směsné</i>	Barevné odolné tkaniny	60 **	5	60°	●	●	
	Barevné odolné tkaniny	40	5	40°	●	●	
	Jemné barevné tkaniny	30	5	30°	●	●	
<u>Směsné a syntetické tkaniny</u> <i>Syntetické tkaniny (silon, perlon), směsná bavlna</i>	Barevné odolné tkaniny s předpírkou	50	2,5	50°	●	●	
	Jemné barevné tkaniny	40	2,5	40°	●	●	
<i>Směsné, jemné syntetické</i>	Košile 	30	2,5	30°	●	●	
<u>Velmi jemné tkaniny</u>	Jemné tkaniny	40	1,5	40°	●	●	
	Vlna určená k praní v pračce	 30	1	30°	●	●	
	Ruční praní	 30	1	30°	●	●	
Speciální programy	Máchání		-	-		●	
	Intenzivní odstředění		-	-			
	Pouhé vypuštění vody		-	-			
	"MIX & WASH SYSTEM" PROGRAM	M&W	5	40°	●	●	
	Odolné tkaniny/ Směsné a syntetické tkaniny	44'	3	40°	●	●	
	Odolné tkaniny/ Směsné a syntetické tkaniny	32'	2	30°	●	●	



Prosím, přečtěte si tyto poznámky:

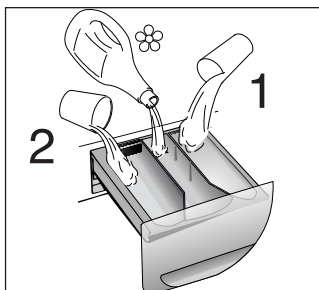
Při praní velmi zašpiněného prádla doporučujeme prát max. náplň 3 kg.

***) Programy podle evropské normy EN 60456.



PROGRAMTÁBLÁZAT

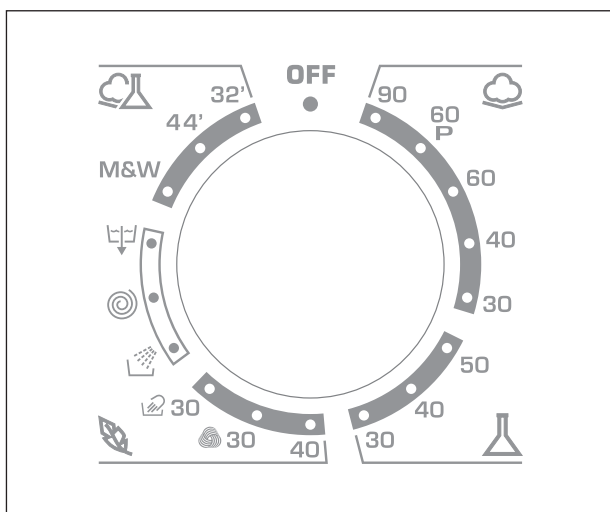
TEXTÍLIA PROGRAM		PROG.	MAX. SÚLY kg	HŐM., °C	MOSÓSZERADAG		
					2		1
<u>Nem érzékeny anyagok</u> <u>Pamut, vászon</u>	Fehér	90	5	90°	●	●	
Pamut, vegyes nem érzékeny	Fehér, elmosás	60 P	5	60°	●	●	●
Pamut, vegyes	Gyorsan fakuló	60 **	5	60°	●	●	
	Gyorsan fakuló	40	5	40°	●	●	
	Nem gyorsan fakuló	30	5	30°	●	●	
<u>Kevert és szintetikus anyagok</u> Szintetikus (nejlon, perlon), vegyes pamut	Gyorsan fakuló	50	2,5	50°	●	●	
	Nem gyorsan fakuló	40	2,5	40°	●	●	
Vegyes, finom szintetikus anyagok	Ingek 	30	2,5	30°	●	●	
<u>Nagyon finom anyagok</u>	Finom	40	1,5	40°	●	●	
	„GÉPPEL MOSHATÓ” gyapjúáru	 30	1	30°	●	●	
	Kézi mosás	 30	1	30°	●	●	
Speciális lehetőségek	Öblítés		-	-		●	
	Gyors centrifugálás		-	-			
	Csak vízürités		-	-			
	Mix & Wash vegyes mosóprogram	M&W	5	40°	●	●	
	Pamut/Kevert	44'	3	40°	●	●	
	Pamut/Kevert	32'	2	30°	●	●	



Kérjük, olvassa el az alábbi megjegyzéseket!

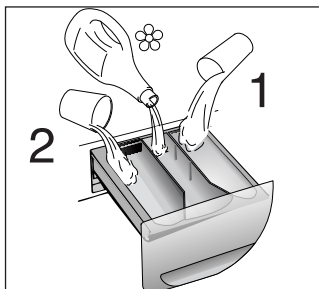
Erősen szennyezett ruhák mosásakor javasoljuk, hogy csökkentse le a mennyiséget 3 kg-ra.

** Programok a CENELEC EN 60456 szerint.



TABEL DE PROGRAME

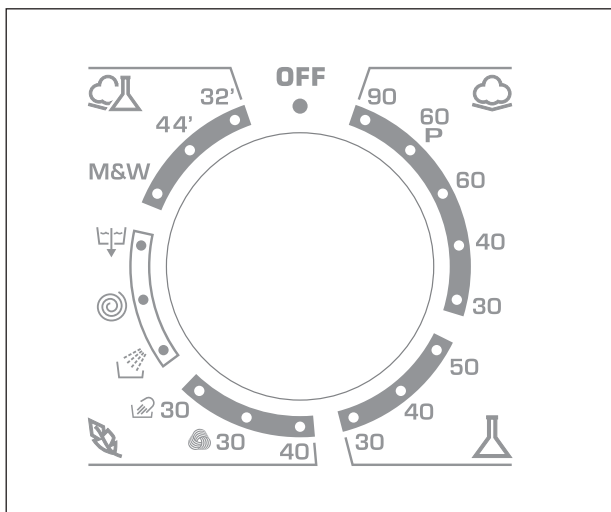
PROGRAM PENTRU:		SELECTOR PROGRAME PE:	GREUT. MAX. Kg	TEMP. °C	CASETA DET.		
					2		1
Tesaturi rezistente bumbac, in, canepa	Albe	90	5	90°	●	●	
Bumbac, tesaturi mixte rezistente	Albe cu prespalare	60 P	5	60°	●	●	●
Bumbac, tesaturi mixte	Culori rezistente	60 **	5	60°	●	●	
	Culori rezistente	40	5	40°	●	●	
	Culori delicate	30	5	30°	●	●	
Tesaturi amestec si sintetice Sintetice (nylon), amestec bumbac	Culori rezistente	50	2,5	50°	●	●	
	Culori delicate	40	2,5	40°	●	●	
Amestec, sintetice delicate	Camasi 	30	2,5	30°	●	●	
Tesaturi foarte delicate	Delicate	40	1,5	40°	●	●	
	Lana "De spalat in masina"	 30	1	30°	●	●	
	Spalat cu mana	 30	1	30°	●	●	
speciale	Clatire		-	-		●	
	Stoarcere rapida		-	-			
	Doar evacuare apa		-	-			
	Progra "Mix&Wash"	M&W	5	40°	●	●	
	Tesaturi rezistente/Sintetice	44'	3	40°	●	●	
	Tesaturi rezistente/Sintetice	32'	2	30°	●	●	



VA RUGAM CITITI ACESTE OBSERVATII!

Cand spalati rufe foarte murdare este recomandat sa reduceti incarcatura la maximum 3 kg.

** Programe in concordanta cu normele CENELEC EN 60456.



CHAPTER 8

SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 4 different programme bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programmes).

1 RESISTANTS FABRICS

The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing. The final spin gives more efficient removal of water.

2 MIXED AND SYNTHETIC FABRICS

The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels. A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

3 SPECIAL DELICATE FIBRES

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

WOOLMARK PROGRAMME

The special cycle, certified by WOOLMARK, enables to thoroughly wash garments without damaging them.

SPECIAL "HAND WASH"

This washing machine also has a gentle Hand Wash programme cycle. This programme allows a complete washing cycle for garments specified as "Hand Wash only" on the fabric care label. The programme has a temperature of 30°C and concludes with 3 rinses and a slow spin.

POGLAVLJE 8

ODABIR PROGRAMA PRANJA

Za različite vrste tkanina i različite stupnjeve prljavštine ova perilica rublja ima 4 različite skupine programa koji su u skladu sa: ciklusom pranja, temperaturom pranja i dužinom ciklusa (pogledajte tabelarni prikaz programa pranja).

1. POSTOJANE TKANINE

Ovi programi namijenjeni su ostvarivanju najveće djelotvornosti pranja i ispiranja. Tijekom ovih programa izmjenjuju se ciklusi centrifugiranja koji daju odlične rezultate i ciklus spiranja. Zadnje centrifugiranje posebno je djelotvorno da se rublje temeljito ocijedi.

2. TKANINE OD MIJEŠANIH I SINTETIČKIH VLAKNA

Glavno pranje pranje i ispiranje, pružaju najbolje vrijednosti zahvaljujući rotiranju bubnja i razini vode. Blago centrifugiranje pomaže da se tkanine manje gužvaju.

3. POSEBNO OSJETLJIVE TKANINE

Ovo je novi ciklus pranja u kojem se izmjenjuje pranje i namakanje, posebno je preporučljiv za vrlo osjetljive tkanine.

PROGRAM ZA VUNU

Poseban ciklus pranja potvrđuje od WOOLMARK-a, omogućuje temeljito pranje vunene odjeće bez ikakvih oštećenja.

"RUČNO PRANJE"

Ova perilica rublja ima poseban nježan program pranja "RUČNO PRANJE". Ovaj program pranja omogućuje cjelovit ciklus pranja za odjeću koja na etiketi ima oznaku "isključivo za ručno pranje". Ovaj program pranja radi na temperaturi od 30° C a završava s 3 ispiranja i polaganim centrifugiranjem.



KAPITOLA 8

VOLBA PROGRAMŮ

Pro různé typy tkaniny s různým stupněm zašpinění má pračka 4 okruhy programů rozdělených podle druhu praní, teploty a doby praní (viz tabulka programů).

1. ODOLNÉ TKANINY

Tyto programy byly navrženy tak, aby se dosáhlo nejlepších výsledků praní a máchání. Krátké odstřed'ování zařazené po každém máchání zajišť'uje dokonale vymáchání prádla. Závěrečné odstřed'ování zajišť'uje vyšší účinnost při odstraňování vody z prádla.

2. SMĚSNÉ A SYNTETICKÉ TKANINY

U hlavního praní je dosahováno nejlepších výsledků díky proměnlivým rytmickým otáčkám pracího bubnu a výšce hladiny napouštěné vody. Jemné odstřed'ování zamezí nadměrnému pomačkání prádla.

3. VELMI JEMNÉ TKANINY

Jedná se o zcela nový kompletní program praní, s cyklem, který sám reguluje aktivnost a pauzu programu, způsoben především pro praní velmi jemných tkanin. Praní a máchání budou provedeny s velkým množstvím vody k dosažení nejlepších výsledků.

PROGRAM PRO VLNŮ

Díky speciálnímu certifikovanému cyklu WOOLMARK se prádlo vyčistí do hloubky, přičemž je maximálně zachována jejich celistvost.

RUČNÍ PRANÍ 30°

Pračka je vybavena také pracím cyklem pro jemné tkaniny. Tento cyklus je nazýván "Ruční praní". Program "ručního praní" je vhodný pro tkaniny, které se jinak perou výhradně ručně. Program dosáhne maximální teploty 30° C a je zakončen 3 máchacími cykly a jemným odstředěním.

8. FEJEZET

PROGRAMVÁLASZTÁS

Az anyagtípusoknak és a szennyezettségi szintnek megfelelően a mosógép 4 különböző programsávvval rendelkezik, amelyek a következők: mosási ciklus, a ciklus hőmérséklete és a ciklus hossza (lásd a mosóprogramok táblázatát).

1. NEM ÉRZÉKENY ANYAGOK

A programot alapos mosáshoz és öblítéshez, valamint tökéletes öblítést biztosító centrifugáláshoz terveztük. Az utolsó centrifugálás hatékonyabb vízelávolítást eredményez.

2. KEVERT ÉS SZINTETIKUS ANYAGOK

A fémös és az öblítés a dob forgási ritmusának és a vízszintnek köszönhetően biztosítja a legjobb eredményeket. A finom centrifugálás azt jelenti, hogy a textíliák kevésbé gyűrődnek össze.

3. KÜLÖNLEGESEN FINOMSZÁLÚ ANYAGOK

Ez újítja mosási elv, a működés és a szűnet váltakozó periódusaiból álló ciklussal, amely különösen alkalmas nagyon finom szövetek mosására. A mosás és az öblítés magas vízszinten történik a legjobb eredmény érdekében.

WOOLMARK PROGRAM

A WOOLMARK által hitelesített speciális program lehetővé teszi a ruhadarabok károsodás nélküli alapos mosását.

KÉZI MOSÁS

A mosógép finom „kézi mosás” programmal is rendelkezik. Ezzel a programmal azok a ruhadarabok moshatók ki, amelyek címkéjén a „Csak kézzel mosható” felirat található. A program 30°C hőmérsékleten működik, 3 öblítést és egy lassú centrifugálást hajt végre.

CAPITOLUL 8

SELECTIONAREA PROGRAMELOR

Pentru tratarea diverselor tipuri de tesaturi si a diferitelor stadii de murdarire, masina de spalat are 4 grupuri de programe care difera prin: spalare, temperatura si durata (a se vedea tabelul cu programe de spalare).

1. TESATURI REZISTENTE

Programele sunt concepute pentru a optimiza rezultatele spalarii. Clatirile, cu intervale de centrifugare, asigura o clatire perfecta. Centrifugarea finala inlatura apa intr-un mod mai eficient.

2. TESATURI MIXTE SI SINTETICE

Spalatul si clatitul sunt optimizate in ritmul rotirii tamburului si al nivelelor de apa. O centrifugare usoara asigura reducerea sifonarii rufelor.

3. TESATURI DELICATE

Acesta este un nou program de spalare ce alterneaza spalarea si inmuiera si este recomandat pentru spalarea rufelor delicate. Etapele de spalare si clatire sunt realizate cu mai multa apa pentru a obtine rezultate cat mai bune.

PROGRAMUL WOOLMARK

Acest program special, certificat de WOOLMARK, permite spalarea tesaturilor din lana, fara deteriorarea acestora.

SPALARE CU MANA

Acest program asigura un program complet de spalare pentru obiecte ce au specificat pe eticheta sa fie spalate cu mana. Temperatura programului este de 30 OC si include 3 clatiri si o stoarcere foarte usoara.

4. SPECIALS

SPECIAL “RINSE” PROGRAMME

This programme carries out three rinses with a intermediate spin (which can be excluded by using the correct button). It can be used for rinsing any type of fabric, eg. use after hand-washing.

SPECIAL “FAST SPIN” PROGRAMME

Programme “FAST SPIN” carries out a maximum spin (which can be reduced by using the correct button).

DRAIN ONLY

This programme drains out the water.

4. Posebni programi poseban program

POSEBAN PROGRAM “ISPIRANJE”

Ovaj program izvodi tri ispiranja sa medjucentrifugiranjem (koje se mođe iskljuditi pritiskom na odgovarajudju tipku). Takvo ispiranje može se koristiti za bilo koju vrstu tkanina, npr. koristite ga nakon ručnog pranja.

POSEBAN PROGRAM “BRZO CENTRIFUGIRANJE”

Ovaj program izvodi se na najvećoj brzini centrifugiranja (koja se može smanjiti korištenjem odgovarajućeg gumba).

SAMO ISTJECANJE VODE

Ovaj program omogućuje samo istjecanje vode iz perilice rublja.



4. Speciální programy

SPECIÁLNÍ PROGRAM "MÁCHÁNÍ"

Tento program uskuteční 3 máchání prádla se střední silou odstředění (lze vypnout příslušným tlačítkem).

Používá se pro máchání všech typů tkanin, např. i po praní v ruce.

SPECIÁLNÍ PROGRAM "INTENZIVNÍ ODSTŘEDĚNÍ"

Tento program provádí odstředování při maximální rychlosti (kterou lze případně snížit nebo zrušit pomocí příslušného tlačítka).

POUZE VYPOUŠTĚNÍ

Program vypouštění provede vypouštění vody.

4. Speciális anyagok

SPECIÁLIS „ÖBLÍTÉS” PROGRAM

Ez a program három öblítést végez közepes centrifugálási sebességgel (ami a megfelelő gombbal csökkenthető vagy kihagyható). Bármilyen típusú textília öblítéséhez használható, például kézi mosás után.

SPECIÁLIS „GYORS CENTRIFUGÁLÁS” PROGRAM

A „GYORS CENTRIFUGÁLÁS” program maximális centrifugálást végez (amely a megfelelő gombbal csökkenthető).

CSAK VÍZÜRÍTÉS

Ez a program kiüríti a vizet.

4. Special

CLATIRE

Acest program efectueaza trei clatiri si o centrifugare intermediara (aceasta poate fi exclusa prin utilizarea butonului corespunzator)

STOARCERE RAPIDA

Acest program asigura o centrifugare la viteza maxima (care poate fi redusa daca e actionat butonul corespunzator.

DOAR EVACUAREA APEI

Acest program evacueaza apa din masina.

"MIX & WASH SYSTEM" PROGRAMME

This is an exclusive **Candy** system and involves 2 great advantages for the consumer:

- to be able to wash together different type of fabrics (e.g. cotton + synthetic etc...) **FAST COLOURED**;
- to wash with a considerable energy saving.

The "Mix & Wash" programme has a temperature of 40°C and alternate dynamic phases (the basket that turns) to static phases (fabrics in soak in phase of rest) with a duration programme that almost reaching the 2 hours. The energy consumption for the complete cycle is only 850 W/h.

Important:

- the first washing of new coloureds fabrics must be done separately;
- in every case, **never mix NON-FAST COLOURED fabrics**.

POSEBAN PROGRAM "MIX & WASH"

Ovo je ekskluzivan sustav koji je proizveo **Candy** a uključuje 2 velike prednosti za korisnika:

- omogućuje da se zajedno peru različite vrste tkanina (npr. pamuk + sintetika itd.) **NEPOSTOJANIH BOJA**,
- pranje s znatnom uštedom energije.

"MIX & WASH" program radi na temperaturi od 40°C od promijenjivih pokretnih faza (bubanj se okreće) do nepomičnih faza (rublje se samo namače) s ukupnim trajanjem programa manje od 2 sata. Potrošnja energije za cijeli ciklus pranja je samo 850 W.

VAŽNO:

- **prvo pranje** novog obojenog rublja mora se izvesti odvojeno,
- u bilo kojem slučaju nikada **NEMOJTE MIJEŠATI RUBLJE NEPOSTOJANIH BOJA**.

PROGRAM "MIX & WASH SYSTEM"

Jde o program, který je výhradním patentem firmy **Candy** a který přináší pro uživatele 2 velké výhody:

- lze společně prát prádlo z různých tkanin (např. bavlna + syntetika apod. ...) **NEPOUŠTĚJÍCÍ BARVU**;
- provádět praní se značnou úsporou energie.

Program pro praní "**Mix & Wash**" pere při teplotě 40°C a střídá dynamické fáze (buben se otáčí) se statickými fázemi (namočené prádlo v klidové fázi). Z tohoto důvodu trvá déle, doba trvání je téměř 2 hodiny. Spotřeba elektrické energie na celý cyklus je pouhých 850 W/h.

Upozornění:

- první praní nového barevného prádla je nutno provést odděleně.
- v žádném případě **nikdy nemíchejte barevné prádlo pouštějící barvu**.

„MIX & WASH” VEGYES MOSÓPROGRAM

Ez egy kizárólagos Candy rendszer, amely 2 nagyszerű előnnyel rendelkezik a fogyasztó számára:

- különböző típusú textíliák együtt moshatók (pl. pamut + szintetikus anyag stb.) **NEM GYORSAN FAKULÓ**;
- a mosás jelentős energia-megtakarítással végezhető.

A „Mix & Wash” program hőmérséklete 40°C, váltakozó dinamikus fázisokkal (a dob forog) és statikus fázisokkal (a textíliák áztatása nyugalmi állapotban) rendelkezik, a program időtartama csaknem eléri a 2 órát. Az egész ciklus energiafogyasztása mindössze 850 W/h.

FONTOS!

– az új színes ruhák első mosását elkülönítetten kell végezni!

– soha ne keverjen össze **NEM SZÍNTARTÓ** textíliákat!

PROGRAM MIX&WASH

Acest program este un sistem unic dezvoltat de CANDY, care are 2 avantaje pentru consumator:

- poti spala tesaturi diferite (de ex. bumbac si sintetice etc.)
- se economiseste o energie considerabila.

Temperatura programului este de 40 0C. Programul alterneaza faze dinamice (cand tamburul se roteste) cu faze statice (cand are loc o inmuiere). Durata lui e de aproximativ 2 ore, iar energia consumata de tot ciclul e doar 850 W/h.

Important:

- Prima spalare a hainelor colorate noi trebuie facuta separat;
- În orice caz, nu amestecati niciodata tesaturi colorate care ies.

DAILY WASH 40°C – FAST 44'

A complete washing cycle (wash, rinse and spin), able to wash in approximately 44 minutes:

- a maximum load of 3 kg;
- lightly soiled fabrics (cotton and mixed fabrics)

We recommend, with this programme, a 30% detergent loading dose (compared to the normal one), in order to avoid detergent waste.

DAILY WASH 30°C – FAST 32'

A complete washing cycle (wash, rinse and spin), able to wash in approximately 32 minutes:

- a maximum load of 2 kg;
- lightly soiled fabrics (cotton and mixed fabrics)

We recommend, with this programme, a 20% detergent loading dose (compared to the normal one), in order to avoid detergent waste.

SVAKODNEVNO PRANJE 40°C – BRZI 44'

Potpuni ciklus pranja (pranje, ispiranje i centrifugiranje) omogućen je za otprilike 44 minuta:

- najveća količina rublja 3kg,
- manje prljavo rublje (pamuk i miješane tkanine).

Preporučujemo da s ovim programom koristite 30% manje deterdženta (u usporedbi s uobičajenom količinom) kako bi izbjegli nepotrebno trošenje deterdženta.

SVAKODNEVNO PRANJE 30°C – BRZI 32'

Potpuni ciklus pranja (pranje, ispiranje i centrifugiranje) omogućen je za otprilike 32 minuta:

- najveća količina rublja 2 kg,
- manje prljavo rublje (pamuk i miješane tkanine).

Preporučujemo da s ovim programom koristite 20% manje deterdženta (u usporedbi s uobičajenom količinom) kako bi izbjegli nepotrebno trošenje deterdženta.

44'

32'

KAŽDODENNÍ PRÁNÍ NA 40 °C - 44' RYCHLÝ CYKLUS

Kompletní cyklus praní (praní, máchání, odstředování) je schopen vyprat za přibližně 44 minut:

Maximální dávka až do 3 kg;

Jemně znečištěné prádlo (bavlna a směsné)

U tohoto programu, aby se zabránilo zbytečnému plýtvání, doporučujeme používat pouze 30 % z běžně používaného pracího prostředku.

KAŽDODENNÍ PRÁNÍ NA 30 °C - 32' RYCHLÝ CYKLUS

Kompletní cyklus praní (praní, máchání, odstředění) je schopen vyprat za přibližně 32 minut:

maximální dávka až do 2 kg;

jemně znečištěné prádlo (bavlna a směsné)

U tohoto programu, aby se zabránilo nadbytečnému plýtvání, doporučujeme používat pouze 20 % z běžně používaného pracího prostředku.

NAPI 44'

Teljes mosási ciklus (mosás, öblítés és centrifugálás), amely kb. 44 perc alatt képes kimosni a ruhát, a következőkre alkalmas: maximum 3 kg ruhanemű kissé szennyezett szövetek (pamut és kevertszálas). E program esetében azt ajánljuk, hogy a mosószert párazárlás megelőzése érdekében csökkentsék a mosószera-dagot (a normál adaghoz képest).

NAPI 32'

Teljes mosási ciklus (mosás, öblítés és centrifugálás), amely kb. 32 perc alatt képes kimosni a ruhát, a következőkre alkalmas: maximum 2 kg ruhanemű kissé szennyezett szövetek (pamut és kevertszálas). E program esetében azt ajánljuk, hogy a mosószert párazárlás megelőzése érdekében csökkentsék a mosószera-dagot (a normál adaghoz képest).

SPALARE ZILNICA LA 40°C - PROGRAM RAPID 44 min.

Un program complet de spalare (spalare, clătire și centrifugare), cu durată de circa 44 de minute:

- încărcare maximă 3 kg.
- rufe ușor murdare (bumbac și țesături mixte).

Pentru acest program, va recomandăm să utilizați numai 30% din cantitatea normală de detergent, pentru a se reduce astfel consumul de detergent.

SPALARE ZILNICA LA 30°C - PROGRAM RAPID 32 min.

Un program complet de spalare (spalare, clătire și centrifugare), cu durată de circa 32 de minute:

- încărcare maximă 2 kg.
- rufe ușor murdare (bumbac și țesături mixte).

Pentru acest program, va recomandăm să utilizați numai 20% din cantitatea normală de detergent, pentru a se reduce astfel consumul de detergent.

CHAPTER 9

DETERGENT DRAWER

The detergent draw is split into 3 compartments:

- the compartment labelled "1" is for prewash detergent;
- the compartment

labelled "☼" is for special additives, fabric softeners, fragrances, starch, brighteners etc;

- the compartment labelled "2" is for main wash detergent.

NOTE: SOME DETERGENTS ARE DIFFICULT TO REMOVE. FOR THESE, WE RECOMMEND YOU USE THE SPECIAL DISPENSER WHICH IS PLACED IN THE DRUM.

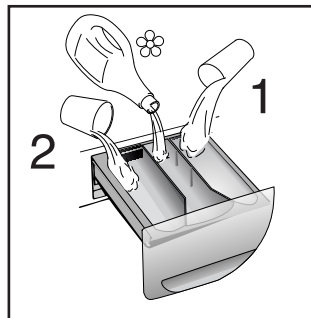
NOTE: ONLY PUT LIQUID PRODUCTS IN THE COMPARTMENT LABELLED "☼". THE MACHINE IS PROGRAMMED TO AUTOMATICALLY TAKE UP ADDITIVES DURING THE FINAL RINSE STAGE FOR ALL WASH CYCLES.

POGLAVLJE 9

LADICA SREDSTAVA ZA PRANJE

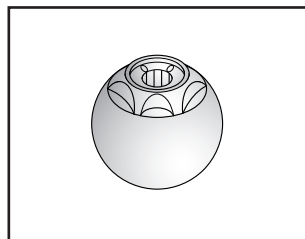
Ladica sredstava za pranje podijeljena je na 3 pregradka:

- pregradak obilježen s "1" namijenjen je sredstvima za predpranje,
- pregradak obilježen s ☼ namijenjen je posebnim dodacima kao što su: omekšivači, mirisi, štirke itd.
- pregradak obilježen s "2" namijenjen je deterdžentu za glavno pranje.



UPOZORENJE!
NAPOMINJEMO DA SU NEKA SREDSTVA ZA PRANJE TEŽE TOPIVA, AKO PERETE OVAKVIM SREDSTVIMA PREPORUČUJEMO DA IH STAVITE U POSEBNU POSUDICU KOJA SE STAVLJA IZRAVNO U BUBANJ MEDJU RUBLJE.

UPOZORENJE!
PREGRADAK OWNAČEN S ☼ MOŽETE PUNITI SAMO TEKUĆIM SREDSTVIMA! PERILICA JE PROGRAMIRANA DA DODATKE ZA PRANJE AUTOMATSKI UZIMA TIJEKOM ZAVRŠNOG ISPIRANJA NA SVIM PROGRAMIMA PRANJA.



KAPITOLA 9

ZÁSObNÍK PRACÍCH
PROSTŘEDKŮ

Zásobník na prací prostředky je rozdělen do 3 částí:

- Část je označen "1" a slouží pro prací prostředky určené pro předpírku.
- Část je označena , slouží pro speciální přísady, změkčovačla, různá parfémovaná máchadla, atd.....
- Část je označena "2" a slouží pro prací prostředky hlavního praní.

DŮLEŽITÉ:
PAMÁTUJTE, ŽE NĚKTERÉ
PRACÍ PRÁSKY SE
ŠPATNĚ ODSTRAŇUJÍ
(ROZPOUŠTĚJÍ).
V TAKOVÉM PŘÍPADĚ
DOPORUČUJEME
POUŽITÍ SPECIÁLNÍCH
NÁDOBKŮ A JEJICH
VLOŽENÍ DO PRACÍHO
BUBNU.

DŮLEŽITÉ:
ČÁST JE OZNAČENA
"" MŮŽETE PLNIT
POUZE TEKUTÝMI
PROSTŘEDKY.
PRAČKA JE
PŘEDURČENA K
AUTOMATICKÉMU
ODČERPÁVÁNÍ PŘISAD
BĚHEM POSLEDNÍHO
MÁCHÁNÍ VE VŠECH
CYKLECH PRANÍ.

9. FEJEZET

MOSÓSZERTÁROLÓ
FIÓK

A mosószertároló fiók 3
rekeszre oszlik:

- az első „1” jelű fiók az
előmosás közben
használatos;
- a második „” jelű fiók
speciális adalékokat,
lágyítószerket, parfümöket,
keményítőt, élénkítő szereket
stb. tartalmaz.
- a harmadik „2” jelű fiók a
főmosáshoz használható.

MEGJEGYZÉS:
BIZONYOS
MOSÓSZEREKET
NEHÉZ ELTÁVOLÍTANI.
EZEK ESETÉBEN A
DOBBAN
ELHELYEZENDŐ
SPECIÁLIS ADAGOLÓ
HASZNÁLATÁT
JAVASOLJUK.

MEGJEGYZÉS:
A MÁSODIK REKESZBE
CSAK FOLYÉKONY
SZEREKET SZABAD
TÖLTENI.
A GÉP ÚGY VAN
BEPROGRAMOZVA,
HOGY AZ ÖSSZES
MOSÁSI CIKLUSBAN AZ
UTOLSÓ ÖBLÍTÉSI
FÁZISBAN
AUTOMATIKUSAN
SZÍVJA BE AZ
ADALÉKANYAGOKAT.

CAPITOLUL 9

CASETA DE
DETERGENTI

Caseta de detergenti este
împartită în 3
compartimente:

- Compartimentul 1 -
detergent pentru ciclul
de prespalare
- Compartimentul  -
este pentru aditivi
speciali, balsamuri,
parfumi, înalbitori, etc.
- Compartimentul 2 -
detergent pentru ciclul
principal de spalare.

IMPORTANT:
ANUMITI DETERGENTI
SUNT GREU DE
INDEPARTAT. DE ACEEA
RECOMANDAM
FOLOSIREA UNUI
DISPENSER SPECIAL CE
VA FI PLASAT ÎN
TAMBUR.

ATENȚIE: FOLOSITI
PRODUSE LICHIDE
NUMAI ÎN
COMPARTIMENTUL .
MASINA E
PROGRAMATA SA
FOLOSEASCA
AUTOMAT ADITIVIÎN
TIMPUL ULTIMEI FAZE A
CLĂTIRII PENTRU TOATE
CICLURILE DE SPALARE.

CHAPTER 10

THE PRODUCT

IMPORTANT:

When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

**IMPORTANT:
When sorting articles ensure that:**

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.).
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

POGLAVLJE 10

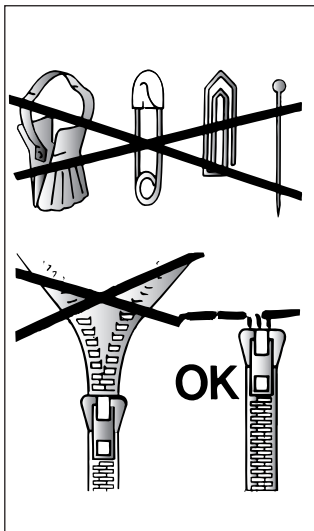
PRIPREMANJE
RUBLJA I
SAVJETI ZA PRANJE**ZNAČAJNA UPOZORENJA:**

Preporučamo da ne uključujete centrifugu kada u perilici perete manje prostirke, pokrivače za krevete ili težu odjeću.

U perilici smijete prati samo takvu vunenu odjeću i rublje koji imaju oznaku "dopušteno pranje u perilici".

**UPOZORENJE: Prije početka pranja razvrstajte rublje isvaki komad pažljivo pregledajte, štoposebno vrijedi za džepove teistovremeno učinite još i slijedećeodnosno pregledajte:**

- da na, odnosno u rublju koje želite oprati nisu ostali metalni predmeti kao npr. kopče, sigurnosne igle, metalni novac itd.,
- zakopčajte gumbe na posteljini, zatvorite patentne zatvarače, kopče, zapone i slično, zavežite pojaseve i duge trake na odjeći,
- uklonite kopče sa zavjesa,
- pažljivo pregledajte etikete na rublju,
- ako na pojedinim komadima rublja opazite jake mrlje, odstranite ih prije početka pranja posebnim sredstvom za odstranjivanje mrlja preporučenim na etiketi odjeće.



KAPITOLA 10

PRÁDLLO**DŮLEŽITÉ:**

Při praní těžkých pokrývek, přehozů nebo jiných těžkých předmětů doporučujeme nepoužívat odstředění.

Pokud mají být v pračce prány vlněné obleky nebo jiné předměty z vlny, musí mít označení "Machine Washable" (možno prát v pračce).

DŮLEŽITÉ:**Při třídění prádla:**

- zjistěte, zda v něm nejsou kovové předměty (žabky, spínací špendlíky, špendlíky, kancelářské sponky, mince apod.)
- zjistěte, zda povlaky polštářů, zipy a háčky na oblečení jsou zapnuté
- ze záclon odstraňte žabky
- věnujte pozornost šitíům na oblečení
- pokud najdete zaschlé skvrny na oblečení, měly by být odstraněny speciálním prostředkem (doporučeným na šití).

10. FEJEZET

A TERMÉK**FONTOS!**

Plédek, ágytakarók vagy más nehéz anyagok mosásakor ne végezzen centrifugálást.

Gyapjúból készült ruhadarabok vagy más gyapjútartalmú ruhák csak akkor moshatók gépben, ha megtalálható rajtuk a „Géppel mosható” címke.

FONTOS!**A ruhadarabok szétválogatásakor ügyeljen a következőkre:**

- ne legyenek fémtárgyak a szennyes között (pl. brosstűk, biztosítótűk, gombostűk, pénzérmék stb.);
- a párnahuzatokat be kell gombolni, a cipzáratat fel kell húzni, a köntösök laza öveit és hosszú pántjait össze kell csomózni;
- a függönykarikákat le kell venni;
- figyelni kell a ruhákon lévő címkékre;
- az előkészítéskor a foltokat a címkén ajánlott folttisztítóval el kell távolítani a mosás előtt.

CAPITOLUL 10

PRODUSUL**ATENȚIE:**

Dacă trebuie spalate covoare, cuverturi sau alte lucruri grele este bine să nu se centrifugeze.

Lucrurile din lână, pentru a putea fi spalate în mașina trebuie să poarte eticheta "Pot fi spalate în mașina de spalat".

ATENȚIE:**La selectarea articolelor trebuie avut în vedere ca:**

- rufeile să nu aibă obiecte metalice (de exemplu brose, ace de siguranță, ace, monede etc.)
- nasturii fetelor de perna și fermoarele să fie închise, curelele să fie prinse;
- sustinatorii perdelelor trebuie scoși;
- etichetele de pe tesături să fie citite cu atenție;
- petele rezistente să fie îndepărtate înainte de spălare, cu ajutorul unui produs special pentru înlăturarea petelor.

CHAPTER 11

CUSTOMER AWARENESS

A guide environmentally friendly and economic use of your appliance.

MAXIMISE THE LOAD SIZE

Achieve the best use of energy, water, detergent and time by using the recommended maximum load size.

Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

DO YOU NEED TO PRE-WASH?

For heavily soiled laundry only!

SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slight to normally soiled laundry.

IS A HOT WASH REQUIRED?

Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme.

Save up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

POGLAVLJE 11

SAVJETI ZA KORISNIKA

Savjeti za ekološko, prijateljsko i ekonomično korištenje Vaše perilice rublja.

NAJVEĆA KOLIČINA PUNJENJA

Da bi spriječili svaki mogući gubitak električne energije, vode ili deterdženta i vremena, preporučujemo da perilicu napunite u potpunosti. Sa potpuno napunjenom perilicom uštedjet ćete i do 50% električne energije umjesto da perete sa dva polovična punjenja.

DA LI JE POTREBNO PREDPRANJE?

Samo za jako zaprljano rublje! UŠTEDITE sredstva za pranje, vrijeme, vodu između 5 do 15% potrošnje električne energije ako NE koristite program predpranja za normalno zaprljano rublje.

DA LI JE POTREBNO PRANJE VRELOM VODOM?

Mrlje obradite sredstvom za uklanjanje mrlja ili namakanjem suhih mrlja u vodi prije pranja da bi smanjili potrebu za programom pranja sa vrelom vodom. Uštedite do 50% električne energije korištenjem programa pranja na 60°C.

KAPITOLA 11

UŽITEČNÉ RADY PRO UŽIVATELE

Při používání vašeho spotřebiče dbejte zásad ochrany životního prostředí a ekonomického provozu.

MAXIMALIZUJTE VELKOST NÁPLNE

Nejlepších výsledků při využití elektrické energie, vody, pracích prostředků i času dosáhnete tím, že budete využívat maximální doporučené dávky pro praní jednotlivých druhů prádla. Až 50% energie ušetříte, když vyperete jednu plnou dávku prádla místo dvou polovičních náplní.

POTŘEBUJETE VŽDY PŘEDEPRANÍ PRÁDLA ?

Pouze pro silně zašpiněné prádlo !
Pokud nebudete používat předepraní u mírně nebo středně zašpiněného prádla, ušetříte mezi 5 až 15% pracích prostředků, času, vody a elektrické energie.

JE PRANÍ NA 90°C NEZBYTNÉ ?

Jestliže skvrny na prádle předem odstraníte vhodným předprácím prostředkem nebo odstraňovačem skvrn, není nutné prát při 90°C. Při prácím programu na 60°C ušetříte až 50% energie.

11. FEJEZET

VÁSÁRLÓI TÁJÉKOZTATÓ

Útmutató a készülék környezetbarát és gazdaságos használatához.

MAXIMÁLIS RUHAADAG

Az energia, a víz, a mosószer és az idő legjobb felhasználása érdekében maximális ruhaadagok használatát javasoljuk.

Két féladag helyett egy teljes adag kimosásával akár 50% energia is megtakarítható.

VAN-E SZÜKSÉG ELŐMOSÁSRA ?

*Csak a nagyon szennyezett ruhák esetében!
Ha az enyhén és az átlagosan szennyezett ruha esetében NEM választja ki az előmosást, akkor azzal mosóport, időt, vizet és 5–15%-ban energiát*

TAKARÍTHAT MEG. VAN-E SZÜKSÉG FORRÓ MOSÁSRA ?

*A forró vizes program használatának elkerülése érdekében kezelje a foltokat folttisztítóval vagy áztassa be a rászáradt foltokat tartalmazó ruhákat a mosás előtt.
A 60°C-os mosóprogram használatával 50% energia takarítható meg.*

CAPITOLUL 11

SFATURI PENTRU UTILIZATORI

Scurte sugestii pentru utilizarea propriului aparat electrocasnic protejand mediul si cu maxima economie.

INCARCAREA MASINII DE SPALAT LA MAXIMUM

Economisiti energie, apa, detergent si timp prin utilizarea incarcaturii maxime recomandate.
Economisiti pina la 50% energie prin efectuarea unei spalari cu incarcatura la capacitate maxima, comparativ cu 2 spalari cu incarcatura la jumătate.

CAND E CU ADEVARAT NECESARA PRESPALAREA ?

Doar pentru rufe foarte murdare! Economisiti energie intre 5 si 15% evitand selectarea optiunii de prespalare pentru rufe normal murdare.

CE TEMPERATURA DE SPALARE TREBUIE SELECTIONATA ?

Tratati petele cu solutii de scoatere a lor inainte de spalare pentru a reduce necesitatea spalarii la temperaturi de peste 60oC.
Economisiti pina la 50% energie folosind un program de spalare de 60oC.

WASHING

VARIABLE CAPACITY

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view. This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

EXAMPLE:

A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal).

It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

● Open the detergent drawer (P).

● Put 120 g in the main wash compartment marked **2**.

● Put 50 ml of the desired additive in the additives compartment .

● Close the detergent drawer (P).

PRANJE

PROMJENJIVI KAPACITE

Ova perilica rublja automatski prilagođava razinu vode prema vrsti i količini rublja. Na taj način moguće je izvesti "vlastiti" način pranja s gledišta uštede energije. Ovaj sustav pruža manju potrošnje energije i osjetno smanjuje vrijeme pranja.

PRIMJER UPOTREBE:

Za osobito osjetljive tkanine trebala bi se koristiti posebna mrežasta vrećica.

Pretpostavimo da perete JAKO ZAPRLJANI PAMUK (tvrdokorne mrlje trebaju biti prethodno uklonjene prikladnim sredstvom za uklanjanje mrlja).

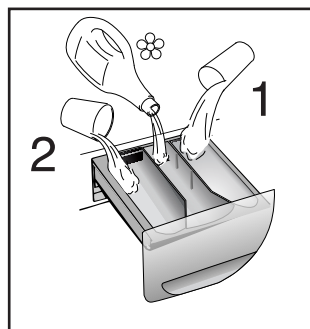
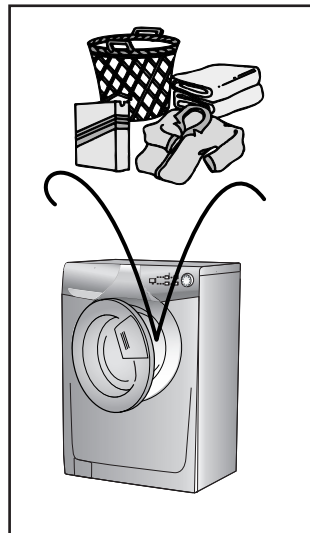
Savjetujemo Vam da perilicu napunite različitim vrstama rublja, a ne samo s jednom vrstom, npr. frotirom. Rublje od froтира upija puno vode i zato postaje preteško.

● Otvorite ladicu za sredstva za pranje (P).

● Stavite 120 gr deterdženta u pregradak za glavno pranje označen s **2**.

● Ulijte oko 50 ml željenog dodatka u pregradak za dodatke .

● Zatvorite ladicu za sredstva za pranje "P".



PRANÍ

PROMĚNLIVÁ KAPACITA PRAČKY

Tato pračka automaticky nastaví výšku hladiny napouštěné vody podle druhu a množství prádla. Je tím také možné docílit individuálního postupu praní z hlediska úspory energie. Systém snižuje spotřebu energie a značně zkracuje čas praní.

PŘÍKLAD:

Pro praní zvláště jemných tkanin byste měli použít speciální síťku (sáček).

Předpokládejme, že prádlo se skládá z velmi zašpiněných bavlněných oděvů (zaschlé skvrny by měly být odstraněny speciálními prostředky).

Doporučujeme neprat dohromady dávku prádla pouze z tkanin, které absorbují vodu, dávka v pračce by mohla být po namočení příliš těžká.

● Otevřete zásobník pracích prostředků P.

● Do zásobníku označeného **2** nasypete 120 g prášku

● Do poslední části vlijte cca 50 cm³ požadované aviváže .

● Zasuňte zásuvku s pracími prostředky P.

MOSÁS

VÁLTOZÓ MENNYISÉG

A mosógép automatikusan hozzáigazítja a vízszintet a szennyes ruha típusához és mennyiségéhez. Energiatakarékossági szempontból így „személyre szabott” mosás végezhető el. A rendszer csökkenti az energiafogyasztást, és érezhetően lerövidíti a mosási időt is.

PÉLDA:

A nagyon finom anyagból készült ruhadarabok esetében hálóból készült zsákot kell használni.

Tételezzük fel, hogy ERŐSEN SZENNYEZETT PAMUTOT kell kimosnunk (a rászáradt foltokat megfelelő folttisztítóval kell eltávolítani). Javasoljuk, hogy a mosandó adag ne álljon csak törülközőből, mert az sok vizet vesz fel, és túlságosan nehezzé válik.

● Nyissa ki a mosószertároló fiókot (P).

● Tegyen 120 g mosószert a harmadik „2” rekeszbe.

● Öntsön 50 ml adalékanyagot az adalékanyag-rekeszbe.

● Csukja be a mosószertároló fiókot (P).

SPALAREA

CAPACITATE VARIABILA

Aceasta mașină de spălat își adaptează automat nivelul apei în funcție de tipul și cantitatea rufelor spălate. Este posibilă și „personalizarea” spălarilor pentru a reduce consumul de energie. Acest sistem oferă o scădere a consumului de energie electrică și o reducere a timpului de spălare.

EXEMPLU:

Pentru tesaturile extrem de delicate va sfătuim să folosiți o plasă.

Să presupunem că spalăm BUMBAC foarte murdar (petele rezistente trebuie scoase cu o soluție specială).

Este recomandabil să nu spălați o încălțatură făcută în întregime din materiale ca cel al prosoapelor, care absorb o cantitate mare de apă și devin prea grele.

● Deschideți caseta de detergenti (P).

● Puneți 120 gr. de detergent în compartiment **2**.

● Puneți 50 ml de aditivi în compartimentul .

● Închideți caseta de detergenți.

- Ensure that the water inlet tap is turned on.
- And that the discharge tube is in place.

PROGRAMME SELECTION

Refer to the programme guide to select the most suitable programme. Turning the selector knob required programme is activate.

Wait that a "Spin" indicator light will go on. Then press the START button. When the START button is pressed the machine sets the working sequence in motion.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

Warning: If there is any break in the power supply while the machine is operating, a special memory stores the selected programme and, when the power is restored, it continues where it left off.

- At the end of the programme all the wash stage indicator lights will illuminate.
- Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished).
- Switch off the machine by turning the programme selector to the "OFF" position.
- Open the door and remove the laundry.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

- Provjerite da li je slavina za dotok vode otvorena.
- Budite sigurni da je odvodna cijev na mjestu.

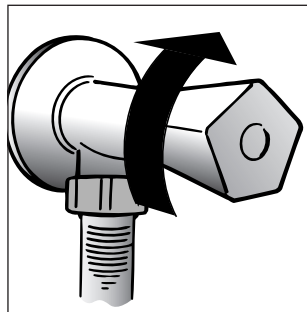
ODABIR PROGRAMA PRANJA

Upućujemo na tebelarni pregled programa kako bi izabrali najprikladniji program pranja. Okrenite gumb programatora na željeni program da ga aktivirate. Pridjekajte da zasvijetli svjetlosni pokazatelj za "broj okretaja centrifuge". Kada pritisnete tipku START perilica će podešavati tijek rada u hodu. Pri izvođenju programa pranja gumb programatora nepomično stoji na odabranom programu sve do kraja ciklusa pranja.

UPOZORENJE:

Ako dodje do bilo kojeg prekida električne energije tijekom rada perilice, posebna memorija pohranit će postavke odabranog programa i kada se električna energija vrati, perilica će započeti sa radom od mjesta gdje je stala.

- Na kraju programa svi svjetlosni pokazatelji "faze pranja" dje svijetliti.
- Nakon završetka programa pranja pročekajte oko 2 minute da sigurnosni uređaj "otključa" vrata.
- Isključite perilicu okretanjem gumba programatora na položaj OFF (isključeno).
- Otvorite vrata i izvadite rublje.



ZA SVE VRSTE PRANJA POTRAŽITE UPUTE U TABELARNOM PRIKAZU PROGRAMA, SLJEDITE POSTUPKE PRIKAZANIM REDOM

● Zkontrolujte, zda máte puštěnou vodu a zda odtoková hadice je na místě.

VOLBA PROGRAMU

Výběr nejvhodnějšího programu provedte podle tabulky programů.
- Otočením voliče programu aktivujte zvolený program
- Počkejte, dokud se nerozsvítí jedna z kontrol ek „Odstředivka“
- pak stiskněte tlačítko START.

Po stisknutí tlačítka START zahájí pračka práci cyklus.

Práci cyklus probíhá s voličem programů nastaveným na určitém programu, a to až do konce programu.

POZOR: Pokud by během chodu pračky došlo k výpadku elektrického proudu, pračka je vybavená speciální pamětí, která zachová zvolené nastavení a po návratu elektrického proudu pračka spustí program od místa, v němž byl přerušen.

● Na konci programu se rozsvítí všechny kontrolky fázi praní.

● Počkejte, až zhasne kontrolka zamknutých dvířek (2 minuty od ukončení programu)

● Vypněte pračku přestavením voliče programů do polohy vypnutí "OFF"

● Otevřete dvířka a vyndejte prádlo

U VŠECH TYPŮ PROGRAMŮ SE PODÍVEJTE DO TABULKY A VYKONEJTE ČINNOSTI, KTERÉ JSOU ZDE POPSÁNY.

● *Nyissa ki a vízcsapot.*

● *Ellenőrizze, hogy az ürítőcső a helyén van-e.*

PROGRAMVÁLASZTÁS

A legmegfelelőbb program kiválasztásához olvassa el a programtájékoztatót.

A kívánt program a választógomb elfordításával aktiválható. Várja meg, amíg felgyullad a „Centrifugálás” jelzőlámpa.

Ezután nyomja le a START gombot. A START gomb lenyomásakor a készülék beállítja a műveleti sorrendet. A program úgy zajlik le, hogy a ciklus befejeződéséig a programválasztó gomb a kiválasztott programon marad.

FIGYELMEZTETÉS: Ha a gép működése közben áramszünet következik be, a készülék speciális programja eltárolja a kiválasztott programot, és az áramszolgáltatás helyreállítása után ott folytatja a mosást, ahol abbahagyta.

● *A program végén az összes mosási fázis jelzőlámpa világít.*

● *A program befejeződésekor Várja meg az ajtózárlat kioldását (körülbelül 2 perc a program befejezése után).*

● *Kapcsolja ki a gépet a programválasztó „KI” helyzetbe fordításával.*

● *Nyissa ki az ajtót, és vegye ki a ruhákat.*

MINDEN MOSÁSNÁL VEGYE FIGYELEMBE A PROGRAMTÁBLÁZATOT, ÉS KÖVESSE AZ OTT MEGADOTT MŰVELETI SORRENDET.

● Asigurați-vă ca robinetul de apă e deschis.

● Asigurați-vă ca furtunul de evacuare este la locul lui.

SELECTAREA PROGRAMULUI

Rotiți butonul de selecție programe la programul dorit.

Așteptați ca indicatorul pentru „Centrifugare” să se aprindă.

Apasați butonul START. Mașina începe programul selectat.

Butonul de selecție programe nu se deplasează pe toată durata programului, până la final.

ATENȚIE: Dacă apare o întrerupere a alimentării cu energie electrică, mașina memorează programul și când curentul este repornit, continuă de unde a rămas.

● La finalul programului, toate indicatoarele luminoase pentru etapele de spălare se vor aprinde

● Când se termina programul așteptați ca usa să se deblocheze (aproximativ 2 minute de când se termina programul).

● Opriti mașini rotind butonul de selecție a programelor pe poziția OFF.

● Deschideți usa și scoateți rufe.

ATENȚIE: PENTRU ORICE TIP DE SPALARE CONSULTATI TABELUL DE PROGRAME SI URMATI SECVENTA DE OPERATII DUPA CUM ESTE INDICAT ACOLO.

CHAPTER 12**CLEANING AND
ROUTINE
MAINTENANCE**

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Filter cleaning
- Removals or long periods when the machine is left standing.

**CLEANING OF DRAWER
COMPARTMENTS**

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

POGLAVLJE 12**ČIŠĆENJE I
ODRŽAVANJE
PERILICE**

Kučište perilice uvijek obrišite samo vlažnom krpom. Kučište perilice ne smijete čistiti abrazivnim – grubim sredstvima za čišćenje, alkoholom i/ili razrjeđivačem.

Održavanje perilice vrlo je jednostavno, ali je važno da redovito čistite slijedeće dijelove:

- ladicu za sredstva za pranje
- filter
- odnosno da pripremite perilicu u slučaju: preseljenja ili dužeg mirovanja.

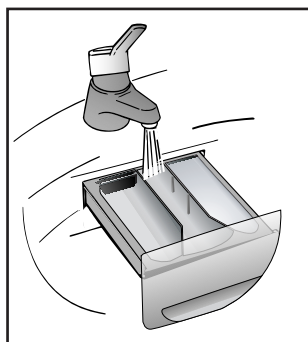
**ČIŠĆENJE LADICE
ZA SREDSTVA ZA PRANJE**

Preporučamo da povremeno očistite ovu ladicu, jer se s vremenom u njoj nakupe ostaci sredstava za pranje.

Ladicu izvlačite iz perilice tako što je malo jače povučete.

Zatim ladicu isperite pod tekućom vodom.

Po završetku čišćenja vratite je u kučište perilice i pritisnite je skroz do kraja da bi se mogla zatvoriti.



KAPITOLA 12

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

K čištění zevnějšku pračky nepoužívejte abrazivní prostředky, alkohol a rozpouštědla. Vystačí použít vlhký hadr.

Pračka vyžaduje jen minimální údržbu:

- Čištění zásobníku pracích prostředků.

- Čištění filtru.

- Odpojení při dlouhodobém nepoužívání pračky.

ČIŠTĚNÍ DÁVKOVAČE PRACÍCH PROSTŘEDKŮ:

Ačkoli to není nezbytně nutné, doporučujeme občas vyčistit zásobník prášku na praní, bělicích prostředků a aviváže následovně:

- použitím mírné síly vytáhneme celou zásuvku, omyjeme ji vodou, osušíme a nasuneme zpět.

12. FEJEZET

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

NE HASZNÁLJON A KÉSZÜLÉK KÜLSŐ RÉSZÉN DÖRZSŐLŐ HATÁSÚ SZEREKET, ALKOHOLT ÉS/VAGY HÍGÍTÓSZEREKET. A TISZTÍTÁSHOZ NEDVES RUHÁT HASZNÁLJON!

A mosógép nagyon kevés karbantartást igényel.

- A fiókos tárolórekeszek tisztítása.

- Szűrőtisztítás.

- Elszállítás vagy hosszú ideig tartó üzemszünet.

A FIÓKOS TÁROLÓREKESZEK TISZTÍTÁSA

Bár nem feltétlenül szükséges, de alkalmanként célszerű kitisztítani a mosószeret, a fehérítőszert és az adalékanyagokat tartalmazó rekeszeket.

Óvatosan meghúzva vegye ki a rekeszeket.

Tisztítsa le vízzel a rekeszeket.

Tegye vissza a rekeszeket a helyükre.

CAPITOLUL 12

CURATAREA SI ÎNTRETINEREA APARATULUI

Nu folosiți niciodată produse abrazive, alcool și/sau diluant; pentru spălarea exteriorului mașinii e suficientă o cârpă umedă.

Masina necesită un minimum de operații de curățare:

- curățarea casetei de detergenti

- curățarea filtrului

- mutarea mașinii sau lungi perioade de neutilizare

CURATAREA CASETEI DE DETERGENTI

Deși nu este absolut necesar, este bine ca periodic să se curețe compartimentele pentru detergent, înalbitor și aditivi.

Se extrage casetă și se spală tot conținutul sub jet de apă.

Apoi se introduce la loc în locul său.

FILTER CLEANING

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

- Open the flap
- Only available on certain models:
Pull out the corrugated hose, remove the stopper and drain the water into a container.
- Before removing the filter, place an absorbent towel below the filter cap to collect the small amount of water likely to be inside the pump
- Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.
- Remove and clean.
- After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

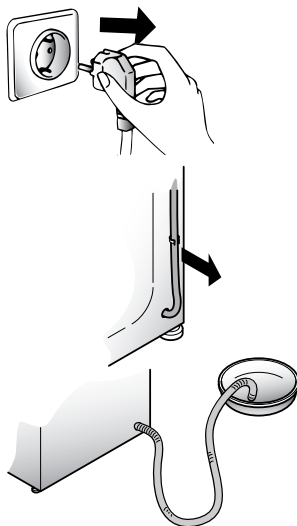
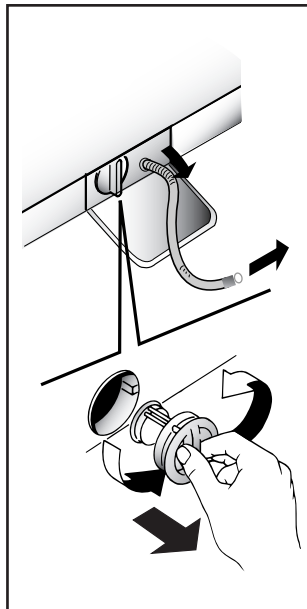
ČIŠĆENJE FILTRA

Perilica ima ugrađen filter koji zaustavlja sve veće predmete (npr. Metalni novac, gumbе itd.), koji bi mogli spriječiti istjecanje vode. Preporučamo filter povremeno očistiti na slijedeći način:

- Otvorite poklopac
- Dostupno samo na određenim modelima: Rebrastu cijev povucite prema van, uklonite graničnik i ispuštite vodu u spremnik.
- Prije nego uklonite filter, ispod poklopca filtra stavite ručnik da sakupite manju količinu vode koja se vjerojatno zadržala u crpki.
- Okrećite gumb filtra u smjeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu dok se ne zaustavi u vertikalnom položaju.
- Uzmite filter i očistite ga.
- Ponovno namjestite filter okretanjem ureza na kraju filtra u smjeru kretanja kazaljki na satu. Zatim ponovite gore opisane postupke, ali obrnutim redoslijedom.

PRIPREMANJE PERILICE ZA SELJENJE ILI DUŽE MIROVANJE

Ako bi možda perilicu selili ili bi duže vremena stajala u prostoriji koja se ne grije, morate iz perilice i cijevi ispustiti svu vodu. Najprije izvucite utikač iz utičnice, zatim izvadite odvodno crijevo iz ležišta na stražnjoj strani perilice. Crijevo zatim nagnite prema dolje i pričekajte da iz njega iscuri sva voda. Nakon toga crijevo ponovno namjestite u ležište. Isto učinite i sa dovodnim crijevom.



ČISTĚNÍ FILTRU

Pračka je vybavena speciálním filtrem, který zachycuje větší předměty, které by mohly upcat odtokovou hadici, např. mince, knoflíky, atd. Ty pak mohou být vyňaty následujícím způsobem:

- Otevřete dvířka
- Pouze u některých modelů:
Vyjměte hadičku, odstraňte uzávěr a zachyťte vodu do nádoby.
- Před odšroubováním filtru se doporučuje položit pod filtr savou látku pro zachycení zbytkové vody která po vyjmutí filtru vyteče.
- Otočte filtr proti směru hodin tak, aby zůstal ve svislé poloze.
- Odejměte jej a očistěte.
- Po vyčištění jej připevněte zpět po směru hodin. Pak postupujte opačně než při demontáži.

PŘEMÍSTĚNÍ NEBO DLOUHODOBÉ NEPOUŽÍVÁNÍ PRAČKY:

Pokud pračku přemístíte nebo nepoužíváte delší dobu a zejména stojí-li pračka v nevytápěné místnosti, je nutné předem vypustit veškerou vodu z hadic. Přístroj musí být odpojen ze sítě a vypnut.

Uvolněte konec odpadové hadice a nechte odtéct všechnu vodu do připravené nádoby. Potom hadici upevněte do původní polohy.

Stejně postupujte i při vypouštění napouštěcí hadice.

SZÚRŐTISZTÍTÁS

*A mosógép speciális szűrővel van felszerelve, amely az olyan nagybubidegen anyagokat (pl. pénzérméket, gombokat stb.) fogja fel, amelyek eltömíthetik az ürítőcsövet.
Igy ezek könnyen kivehetők. A szűrő tisztítását a következőképpen kell végezni:*

- *Nyissa ki a fedelet.*
- *Csak bizonyos típusokon áll rendelkezésre:
Húzza ki a bordázott tömlőt, vegye ki a dugót, és ürítse a vizet egy edénybe.*
- *A szűrő kivétele előtt helyezzen egy nedvszívó törleruhát a szűrősapka alá a szivattyúban lévő kis vízmennyiség felfogása céljából.*
- *Fordítsa el a szűrőt balra, amíg az meg nem áll függőleges helyzetben.*
- *Vegye ki és tisztítsa meg a szűrőt.*
- *A tisztítás után tegye vissza a szűrőt úgy, hogy a végén található hornyot jobbra fordítja el. Ezután fordított sorrendben végezze el a fenti műveleteket.*

ELSZÁLLÍTÁS VAGY HOSSZÚ IDEIG TARTÓ ÜZEMSZÜNET

*Szállításkor, vagy ha a gépet hosszabb időre fűtetlen helyiségre teszi, az ürítőcsőből ki kell folynatni a benne maradt vizet.
A készüléket ki kell kapcsolni, és ki kell húzni a csatlakozódugóját. Készítsen elő egy edényt. Vegye ki az ürítőcsövet a rögzítőkapocsból, és tartsa az edény fölé, amíg a víz ki nem folyik belőle.
Végezze el ugyanezt a műveletet a vízbevezető tömlővel is.*

Curatarea filtrului

Masina de spalat este dotata cu un filtru special care retine reziduurile mai mari care ar putea bloca tubul de evacuare a apei (monede, nasturi, etc.) care pot fi usor recuperate. Acest filtru se curata astfel:

- Deschideti capacul
- Disponibil numai pentru anumite modele :
Scoateti in afara furtunul, indepartati busonul si drenati apa intr-un vas .
- Inainte de a scoate filtrul, plasati un prosop absorbant sub zona capacului filtrului pentru a colecta cantitatea mica de apa, care e posibil sa fie in interiorul pompei.
- Rotiti filtrul în sens antiorar pâna la opirea în pozitie verticala.
- Extrageți filtrul si curatati-l.
- Apoi observati crestatura si remontati filtrul, urmand în sens invers toate operatiile descrise anterior.

Mutarea masinii sau lungi perioade de neutilizare

În cazul în care mutați mașina din loc sau aceasta ramâne neutilizată mult timp în locuri neîncalzite, este necesar să se golească în întregime de apă toate tuburile.
Cu mașina deconectată de la rețea, se lasă tubul de evacuare în jos și se așteaptă să iasă toată apa.

La final se repeta operatia in sens invers.

CHAPTER 13

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly
NOTE: THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED. THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.		

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

Important

1 The use of environment friendly detergents without phosphates may produce the following effects:

- The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.
- The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.
- The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.
- The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine detergents are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.
- Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.

POGLAVLJE 13

NEDOSTATAK	MOGUĆI UZROK	KAKO GA UKLONITI
1. Perilica ne radi ni na jednom programu.	Perilica nije priključena na el. mrežu	Stavite utikač u utičnicu
	Nije pritisnuta tipka START	Pritisnite tipku START
	Nema struje	Provjerite
	Osigurač je pregorio	Provjerite
	Vrata perilice nisu zatvorena	Zatvorite vrata
2. Voda ne ulazi u perilicu.	Pogledajte uzroke pod točkom 1	Provjerite
	Slavina za dotok vode je zatvorena	Otvorite slavinu
	Programator nije ispravno podešen	Podesite programator
3. Perilica ne ispušta vodu.	Odvodna cijev je savinuta ili pritisnuta	Izravnajte ili oslobodite odvodnu cijev
	Neki predmet je začepio filter	Provjerite filter
4. Na podu oko perilice je voda.	Curi iz brtve između slavine i dovodne cijevi	Zamijenite brtvu i pritegnite cijev na slavini.
5. Perilica ne centrifugira.	Perilica nije izbacila vodu	Pričekajte nekoliko minuta dok perilica izbací vodu
	Podešeno je "BEZ CENTRIFUGE"	Programator namjestite na centrifugiranje
6. Perilica se kod centrifugiranja pretjerano trese.	Rublje u bubnju nije ravnomjerno raspoređeno	Ravnomjerno rasporedite rublje
	Perilica ne stoji potpuno vodoravno	Poravnajte perilicu prednjim nožicama za poravnanje perilice
	Nije uklonjena transportna zaštita	Uklonite transportnu zaštitu

ZNAČAJNO: PERILICA JE OPREMLJENA POSEBNIM ELEKTRONSKIM UREĐAJEM KOJI SPREČAVA DA RUBLJE PRI CIKLUSU CENTRIFUGIRANJA POREMETI RAVNOTEŽU. TO SPRIJEČAVA RADNU BUKU I VIBRACIJU PERILICE I TAKO AKO PRODUŽUJE RADNI VIJEK TRAJANJA VAŠE PERILICE.

U slučaju da nedostatak u radu perilice ne možete ukloniti sami, molimo Vas da pozovete jednog od naših ovlaštenih serviserâ. Serviseru obavezno navedite model perilice (naveden je na naljepnici smještenoj na rubnoj strani okna bubnja ili u jamstvenom listu) i opišite mu kvar. Ovim informacijama olakšat ćete serviseru rad i Vaš će stroj biti brže popravljen.

UPOZORENJE !

- Korištenje ekoloških sredstava za pranje "bez fosfata" može imati sljedeće popratne učinke:
 - Voda koja protječe (cirkulira) tijekom ispiranja izgledat će mutno, ali neće mijenjanjati djelotvornosti ispiranja.
 - Vrlo tanak sloj bjelkastog taloga može se pojaviti na opranom rublju. Međutim, on neće ni na koji način štetiti tkanini ili izmijeniti njezinu boju.
 - Prisutnost pjene u vodi od zadnjeg ispiranja ne znači da je ispiranje bilo nepotpuno.
 - Aktivne anione koji se nalaze u sredstvima za pranje "bez fosfata" često je teško odstraniti i samim pranjem, zato se voda pri ispiranju pjeni čak i ako oni postoje u malim količinama.
 - Dodatno ispiranje ne bi bilo od koristi za smanjenje ovakvog učinka.
- Ako Vaša perilica rublja ima smetnje u radu, obavite gore navedene provjere prije nego pozovete ovlašteni Candy servis.

KAPITOLA 13

ZÁVADA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
1. NEFUNGUJE ŽÁDNÝ PROGRAM	zástrčka není v zásuvce	zasuňte zástrčku
	není zapnutý hlavní spínač	zapněte hlavní spínač
	výpadek el. proudu	zkontrolujte
	porucha el. fáze	zkontrolujte
	otevřená dvířka pračky	zavřete dvířka
2. PRAČKA NENAPOUŠTÍ VODU	viz příčina 1	zkontrolovat
	uzavřený přívod vody	otevřít přívod vody
	špatně nastavený programátor	nastavte správně programátor
3. PRAČKA NEVYPOUŠTÍ VODU	ohnutá odtoková hadice	narovnejte odtokovou hadici
	Ucpaný filtr	Zkontrolujte, vyčistěte filtr
4. VODA NA ZEMI V OKOLÍ PRAČKY	z pračky vytéká pěna	snížit dávku prac. prášku
5. PRAČKA NEODSTŘEDUJE	pračka ještě nevypustila vodu	vyčkejte několik minut, pračka vypustí vodu
	stisknuto tlačítko pro vyloučení odstředění	vypněte tlačítko pro vyloučení odstředění
6. SILNÉ OTŘESY PŘI ŽDÍMÁNÍ	pračka nestojí rovně	nastavit nožičky pračky
	nebyly odstraněny fix. vložky	odstraňte fixační vložky
	prádlo nerovnoměr. rozložené	rozložte rovnoměrně prádlo
POZNÁMKA: PRAČKA JE VYBAVENA SPECIÁLNÍM ELEKTRONICKÝM ZAŘÍZENÍM, KTERÉ CHRÁNÍ PŘED NADMĚRNÝMI VIBRACEMI A HLUKEM BĚHEM ODSTŘED'OVÁNÍ, POKUD ŠPATNÝM ROZLOŽENÍM PŘÁDLA DOJDE V BUBNU K NEVYVÁŽENOSTI NÁPLNĚ. PRODLOUŽÍ SE TAK ŽIVOTNOST PRAČKY.		

Pokud závada přetrvává, obraťte se na servisní organizaci. Uveďte vždy typ pračky (najdete jej buď na zadní stěně spotřebiče nebo na záručním listě).

Důležité:

1 Použití ekologických bezfosfátových pracích prášků může mít vliv na :

- Odtékaljící voda po máchání může být chladnější díky přítomnosti zeolitů ve směsi. Neovlivní to účinnost máchání.
- Na závěr praní se na prádle může objevit bílý prášek (zeolity), který však na něm nezůstane a také neovlivní barvu prádla.
- Ve vodě vypouštěné po posledním máchání se může objevit pěna, která neznamená, že by prádlo bylo nedokonalé vymáčkáno.
- Neionizující povrch - aktivní částice, součást pracích prášků, se často odstraňují hůře a někdy se objevují jako zbytky pěny na prádle. Další máchání je neodstraní.

2 Pokud pračka nefunguje a závady uvedené v tabulce nelze odstranit, obraťte se na odborný Candy servis.

13. FEJEZET

HIBA	OK	A HIBA MEGSZÜNTETÉSE
1. Egyik program sem működik	A hálózati csatlakozó nincs bedugva	Dugja be a csatlakozódugót
	A főkapcsoló nincs bekapcsolva	Kapcsolja be a főkapcsolót
	Nincs áramellátás	Ellenőrizze
	Hibás a biztosíték	Ellenőrizze
	Nyitva maradt az ajtó	Csukja be az ajtót
2. A készülék nem szívja be a vizet	Lásd az 1. okot	Ellenőrizze
	A vízcsap el van zárva	Nyissa ki a vízcsapot
	A kapcsolóóra nincs megfelelően beállítva	Állítsa be megfelelően a kapcsolóórát
3. A készülék nem üríti le a vizet	Az ürítőcső megcsavarodott	Egyenesítse ki az ürítőcsövet
	Idegen anyag zárja el a szűrőt	Ellenőrizze a szűrőt
4. Víz van a padlón a mosógép körül	Szivárog a víz a csap és a bevezetőcső között	Cserélje ki a tömítést, és húzza rá a csövet a csapra
5. A gép nem centrifugál	A mosógép nem ürítette le a vizet	Várjon néhány percre, amíg a gép leüríti a vizet
	"Nincs centrifugálás" beállítás (csak néhány típusnál)	Fordítsa el a programkapcsolót a centrifugálás-beállításra
6. Erőteljes rezgés centrifugálás közben	A mosógép nincs megfelelően vízszintbe állítva	Állítsa be a lábakat
	A szállítókeret nincs eltávolítva	Távolítsa el a szállítókeretet
	A ruhaadag nincs egyenletesen elosztva	Ossza el egyenletesen a szennyeszt

MEGJEGYZÉS:

A GÉP SPECIÁLIS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSSSEL VAN FELSZERELVE, AMELY MEGAKADÁLYOZZA A CENTRIFUGÁLÁST, HA A BERAKOTT RUHAADAG EGYENLETLENÜL OSZLIK EL. EZÁLTAL CSÖKKEN A GÉP ÁLTAL KELTETT ZAJ ÉS VIBRÁCIÓ, ÉS MEGHOSSZABBODIK A MOSÓGÉP ÉLETTARTAMA IS.

Ha a hiba továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatban a Candy Műszaki Segélyközpontjával. A gyors javítás lehetővé tétele érdekében adja meg a mosógép típusát, amely az ablakrészben lévő szekrényen elhelyezett címkén vagy a garanciajegyen található meg.

Fontos!

A foszfátot nem tartalmazó, környezetbarát tisztítószer használata az alábbi hatásokkal járhat:

- A távozó öblítővíz zavarosabb lehet a szuszpenzióban jelenlévő zeolitok miatt. Ez nem befolyásolja az öblítés hatékonyságát.

- A mosás befejeztével fehér por (zeolit) marad a ruhán. Ez nem hatol be a szövetbe, és nem változtatja meg az anyag színét.

- **Hab marad az utolsó öblítővízben, ami nem jelenti feltétlenül azt, hogy nem volt megfelelő az öblítés.**

- A gépi mosószerekben jelenlévő nem-ionos felületaktív anyagokat gyakran nehéz eltávolítani a kimosott ruhából, és akár kis mennyiség esetén is a habképződés szemmel látható jeleit mutatják.

- Ilyen esetben egy újabb öblítés sem jár eredménnyel.

2 Ha a mosógép nem működik, akkor a Candy Műszaki Segélyszolgálat kihívása előtt végezze el a fent említett ellenőrzéseket.

CAPITOLUL 13

PROBLEMA	CAUZA	REMEDIU
1. Nu functioneaza la niciun program	Stekerul nu este introdus in priza	Introduceti stekerul
	Interupatorul generalnu este apasat	Apasati intrerupatorulgeneral
	Nu exista energie electrica	Verificati
	Sigurante defecte	Verificati
	Hubloul deschis	Inchideti hubloul
2. Nu trage apa	Vezi cauzele 1	Verificati
	Robinetul de apa inchis	Deschideti robinetul de apa
	Selectorul de programe nu este corect pozitionat	Pozitionati in mod corect selectorul de programe
3. Nu evacueaza apa	Tubul de evacuare indoit	Indreptati tubul de evacuare
	Prezenta corpurii straine in filtru	Verificati filtrul
4. Prezenta apei pe pardoseala in jurul masinii	Pierderea garniturii puseintre robinet si tubul de admisie a apei	Inlocuiti garniturasi strangeti bine
5. Nu centrifugheaza	Masina de spalat nu a evacuat inca apa	Asteptati cateva minute, pana ce masina evacueaza apa
	Butonul „Excludere centrifugare” actionat (numai pentru unele modele)	Deconectati „excluderea centrifugarii”
6. Vibratii puternice in timpul centrifugarii	Masina de spalat nu este perfect echilibrata	Ajustati piciorusele reglabile
	Bridele de transport nu au fost inca inlaturate	Inlaturati bridele de transport
	Rufele nu sunt incarcate uniform	Distribuiti rufele in mod uniform

NOTA:

MODELUL ESTE DOTAT CU UN DISPOZITIV ELECTRONIC SPECIAL CARE IMPIEDICA PORNIREA CENTRIFUGARII IN CAZUL SARCINILOR DEZECHILBRATE. PRIN ACEASTA SE REDUC ZGOMOTUL SI VIBRATIILE SI SE PRELUNGESTE DURATA DE VIATA A MASINII DE SPALAT.

Daca defectiunea persista contactati cel mai apropiat punct de service autorizat de Candy.

1 Utilizarea produselor ecologice fara fosfati poate produce urmatoarele efecte:

- apa de clatire poate sa fie mai tulbure datorita zeolitilor aflati in suspensie. Acest lucru nu afecteaza calitatea clatirii
- prezenta unei pudre albe (zeoliti) pe rufe la sfirsitul ciclului de spalare. Aceasta nu intra in tesatura si nu altereaza culorile
- prezenta spumei in ultima apa de clatire nu indica in mod necesar o clatire neadecvata
- agentii non-ionici prezenti in compozitia detergentilor sunt adesea greu de inlaturat de pe rufe si, chiar in cantitati mici, pot produce cantitati importante de spuma
- executarea mai multor cicluri de clatire in cazurile sus mentionate nu aduc nici un avantaj

2 Daca masina Dvs. nu functioneaza, inainte de a suna la punctele service Candy faceti verificarile sus mentionate

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.

Candy kućanski uredjaji namijenjeni su isključivo za korištenje u domaćinstvu. Ako želite odnosno namjeravate upotrebljavati koji Candy kućanski uredjaj u profesionalne svrhe, prethodno se posavjetujte s dobavljačem! Perilicu rublja koristite samo prema uputama!

Výrobce se omlouvá za případné tiskové chyby v tomto návodě k použití. Dále si výrobce vyhrazuje právo provést potřebné změny na svých výrobcích, které nemají vliv na jejich základní charakteristiku.

A gyártó minden felelősséget elhárít az ebben a füzetben esetleg előforduló nyomdahibákkal kapcsolatban. A gyártó – a lényeges jellemzők megváltoztatása nélkül – fenntartja a termékek szükség szerinti módosításának jogát.

Producatorul isi declina orice responsabilitate in cazul unor greseli de tiparire in manualul de instructiuni. Producatorul isi rezerva dreptul de a aduce modificarile corespunzatoare produsului, fara a schimba in mod esential caracteristicile lui .



This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol on the product indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Ovaj uređaj je označen u skladu s europskom smjernicom 2002/96/EZ-a o "otpadu električne i elektronske oprema" (WEEE). Pravilnom i sigurnom odlaganju ovog proizvoda možete pomoći i Vi te tako spriječiti potencijalne negativne posljedice za okolinu i ljudsko zdravlje koje inače mogu biti uzrokovane neodgovarajućim odlaganjem ovog proizvoda. Oznaka na proizvodu pokazuje da ovaj proizvod ne može biti tretiran kao kućni otpad. Umjesto toga ovaj proizvod mora biti predan na odgovarajuće sabirno mjesto za recikliranje električne i elektronske opreme. Odlaganje mora biti izvršeno u skladu s lokalnim ekološkim propisima za odlagališta otpada. Za opširnije informacije o tretmanu, recikliranju ili korištenju ovog proizvoda kao otpada, molimo da kontaktirate svoj lokalni gradski ured, službu vašeg lokalnog odlagališta otpada ili trgovinu gdje ste kupili proizvod.

Tento elektrospotřebič je značený podle evropské směrnice 2002/96/CE o odpadech z elektrických a elektronických zařízení (WEEE).

Ujistěte se, že byl tento výrobek zlikvidován správně, pomůžete tím vyhnout se případným negativním následkům na životním prostředí a zdraví, které by mohly nastat v případě chybného zacházení s výrobkem po ukončení jeho životnosti. Symbol na výrobku znamená, že s tímto spotřebičem nelze zacházet jako s běžným domácím odpadem. Musí být doručen do nejbližšího sběrného místa na recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s platnými předpisy pro životní prostředí týkající se likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zacházení, vrácení a recyklaci tohoto výrobku dostanete na příslušném úřadu veřejné správy (odbor ekologie a životního prostředí) nebo u vašeho poskytovatele služeb svozu odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.



EN

HR

CZ

HU

RO

Erre az elektromos háztartási termékre az elektromos és elektronikai készülékek (WEEE) megsemmisítését szabályozó 2002/96/CE európai előírás vonatkozik.

A termék élettartamának végén az előírásnak megfelelő megsemmisítéssel Ön elősegíti a környezet és az egyének egészségkárosodásának elkerülését.

A terméken látható jelkép mutatja, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni; vigye el a legközelebbi elektromos és elektronikus készülékeket újrafelhasználás céljára gyűjtő helyre.

A megsemmisítésnek a hulladékok megsemmisítését szabályozó érvényes környezeti szabványok szerint kell történnie.

A terméknek mint hulladéknak, kezelése, gyűjtése, újrafelhasználása részletei felől kérjük érdeklődjön az illetékes hivatalban (környezetvédelmi osztály), a háztartási hulladékgyűjtést végző szolgáltatótól vagy az üzletben ahol a terméket megvásárolta.

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deseurile de Echipament Electric si Electronic (WEEE).

Asigurându-va ca acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.

Simbolul de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deseurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric și electronic.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deseurilor.

Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deseurilor menajere sau magazinul de unde ati cumparat produsul.